



COMMISSION EUROPEENNE POUR L'EFFICACITE DE LA JUSTICE
(CEPEJ)

QUESTIONNAIRE POUR ÉVALUER LES SYSTÈMES JUDICIAIRES 2011

Pays : "L'ex-République yougoslave de Macédoine"

Correspondant national

Nom Prénom : **PROKOPENKO Nikola**

Profession : **Head of Unit-Dept of Judiciary**

Organisation : **Ministry of Justice**

E-mail : **nprokopenko@mjustice.gov.mk**

N° Téléphone : **+389 2 3106547**

1. Données démographiques et économiques

1. 1. Généralités

1. 1. 1. Habitants et informations économiques

1) Nombre d'habitants (si possible au 1er janvier 2011)

2 057 284

2) Total des dépenses publiques annuelles au niveau national et le cas échéant, les dépenses publiques des collectivités territoriales ou entités fédérales (en €) - (Si la donnée n'est pas disponible, veuillez indiquer NA. Si la situation n'est pas applicable dans votre pays, veuillez indiquer NAP)

	Montant
Niveau national	1 280 589 198
Niveau territorial / entités fédérales (total pour l'ensemble des niveaux territoriaux/entités fédérales)	NA

3) PIB par habitant (en €)

3 383

4) Salaire moyen brut annuel (en €)

5 930

5) Taux de change de la monnaie nationale (zone non Euro) en € au 1 janvier 2011

61,1

A.1

Veuillez indiquer les sources des réponses aux questions 1 à 4 et, le cas échéant, tout commentaire relatif à l'interprétation des données fournies:

Question 2 - estimated ammount

State Statistical Office of the Republic of Macedonia

Exact exchange rate of 1 EURO on 1 january 2010 is 61,1 denars

1. 2. Données budgétaires relatives au système judiciaire

1. 2. 1. Budgets (tribunaux, ministère public, aide judiciaire, frais)

6) Budget public annuel approuvé pour le fonctionnement de l'ensemble des tribunaux, en € (si possible sans le budget du ministère public et de l'aide judiciaire) :

TOTAL du budget public annuel approuvé pour le fonctionnement de l'ensemble des tribunaux ☒ Oui 28 541 751
(1 + 2 + 3 + 4 + 5 + 6 + 7)

1. Budget public annuel alloué aux salaires (bruts) ☒ Oui 24 154 827

2. Budget public annuel alloué à l'informatisation (équipements, investissements, maintenance)	☒ Oui	146 481
3. Budget public annuel alloué aux frais de justice (frais d'expertise, d'interprètes, etc.), sans l'aide judiciaire. NB: ne concerne pas les taxes et frais à payer par les parties.	☒ Oui	959 869
4. Budget public annuel alloué aux bâtiments des tribunaux (maintenance, budget de fonctionnement)	☒ Oui	1 715 319
5. Budget public annuel alloué à l'investissement en nouveaux bâtiments (tribunaux)	☒ Oui	232 275
6. Budget public annuel alloué à la formation	☒ Oui	421 588
7. Autres (Veuillez préciser)	☒ Oui	911 392

7) Dans le cas où vous ne pouvez pas distinguer le budget du ministère public et de l'aide judiciaire du budget alloué à l'ensemble des tribunaux, veuillez l'indiquer clairement. Si "autres", veuillez le préciser :

The court budget includes: budgets of all courts, budget of the Judicial Council and the budget of the Academy for training of Judges and Public Prosecutors.

1. There are allocated additional sources for computerisation from the budget of the Ministry of Justice as well from international organisations as a donors in the framework of some projects of computerisation of Macedonian Judiciary (mostly by the USAID). Also for the purpose of computerisation in the framework of the Project with World Bank there were additional sources.
2. In presented data related to the "allocated to investments in new (court) buildings", there are not included sources from international organisations as a donors (mainly USAID), as well as sources from the credit from World bank for building the new criminal court and renovation of other courts in the Republic of Macedonia. Total ammount of the credit is 11.875.000 Euro (several years for realisation of activities regarding the credit).

All mentioned sources in this text are not included in the table above (in the Court Budget).

8) Existe-t-il une règle générale selon laquelle une personne doit payer une taxe ou des frais pour intenter une procédure devant une juridiction de droit commun :

- ☐ en matière pénale ?
- ☒ en matière autre que pénale ?

Si oui, existe-t-il des exceptions à la règle de payer une taxe ou des frais ? Veuillez préciser ces exceptions:

According to the Law on Civil procedure, court will not proceed or undertake any procedural action if parties have not paid court tax in advance.

In criminal cases there is an exception when expenses, including court tax, as well as necessary expenses for the competent counsel and competent authorised representative of the damaged as a plaintiff, in procedure for crimes prosecuted ex officio are paid in advance from the budget of the body that conducts the criminal procedure, and the persons which are obliged to compensate according to provisions of the Law on Criminal Procedure are charged later.

9) Montant annuel des taxes ou frais judiciaires perçus par l'Etat (en €)

10 100 403

10) Budget public annuel approuvé et alloué à l'ensemble du système de justice, en € (ce budget n'inclut pas seulement le budget approuvé pour le fonctionnement de l'ensemble des tribunaux comme défini à la question 6, mais aussi le système pénitentiaire, la protection judiciaire de la jeunesse, le fonctionnement du ministère de la Justice, etc.)

☐ NA

44 880 556

11) Veuillez préciser les éléments composant le budget de l'ensemble du système de justice.

Si "autre", veuillez préciser dans la case "commentaire" ci-dessous.

Système des juridictions	Oui
Aide judiciaire	Oui
Ministère public	Oui
Système pénitentiaire	Oui
Service de probation	Non
Conseil de la justice	Oui
Protection judiciaire de la jeunesse	Non
Fonctionnement du ministère de la justice	Oui
Services des demandeurs d'asile et réfugiés	Non
Autres	Oui

Commentaire :

Public prosecution services - 4.440.867 Euro

Prison system - 8.052.373 Euro

Council of Public Prosecutors of the Republic of Macedonia - 296.187 Euro

Functioning of the Ministry of Justice - 3.549.378 Euro

12) Budget public annuel approuvé et alloué à l'aide judiciaire, en € - Si une ou plusieurs données ne sont pas disponibles, veuillez indiquer NA. Si la situation n'est pas applicable dans votre pays, veuillez indiquer NAP.

	Total du budget public annuel approuvé et alloué à l'aide judiciaire (12.1 + 12.2)	12.1 Budget public annuel alloué à l'aide judiciaire en matière pénale	12.2 Budget public annuel alloué à l'aide judiciaire en matière autre que pénale
Montant (en €)	NA	NA	NA

13) Budget public annuel approuvé et alloué au Ministère public (en €). Veuillez ajouter dans la boîte "commentaire" ci-dessous toute information utile à l'interprétation des données.

☒ Montant

4 740 867

Commentaire :

It is not included budget of Council of Public Prosecutors.

cf.5/07 (on figure 2.13) : Data is correct and realistic, because Prosecutor's office is carrying the whole investigation procedure in criminal matters. There is no investigation judge in Bosnia and Herzegovina; that is why the budget is pretty high.

14) Instances formellement responsables des budgets alloués aux tribunaux (réponses multiples possibles) :

	Préparation du budget global des tribunaux	Adoption du budget global des tribunaux	Gestion et répartition du budget entre les tribunaux	Evaluation de l'utilisation du budget au niveau national
Ministère de la justice	Non	Non	Non	Non
Autre ministère	Non	Non	Non	Non
Parlement	Non	Oui	Non	Non
Cour Suprême	Non	Non	Non	Non
Conseil Supérieur de la Magistrature	Non	Non	Non	Non
Tribunaux	Non	Non	Non	Non
Organisme d'inspection	Non	Non	Non	Non
Autre	Oui	Non	Oui	Oui

15) Si autre ministère et/ou organisme d'inspection et/ou autre, veuillez préciser (au regard de la question 14) :

The Court Budget Council is responsible body for preparation, management, allocation of the budget among the courts and evaluation of the use of the budget. The Court Budget presents the annual estimate of the revenues and expenditures of the judicial branch and the Academy for Training of Judges and Public Prosecutors, determined by the Assembly of the Republic of Macedonia and intended for the financing of the judicial branch and the Academy for Training of Judges and Public Prosecutors.

The Court Budget is a part of the Budget of the Republic of Macedonia as a separate part designated as "Judicial Power."

President of the The Court Budget Council is president of the Court Council of the Republic of Macedonia.

Members of the Court Budget Council are President of the Supreme Court, Minister of Justice, presidents of four appellate courts, presidents of 2 basic courts on system of rotation, President of the Administrative Court and Director of Academy for training of judges and public prosecutors. With the Court Budget Council presides President of the Judicial Council.

A.2

Vous pouvez indiquer ci-dessous :

- tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre
- les caractéristiques de votre système budgétaire et les réformes majeures mises en œuvre au cours des deux dernières années
- si possible un organigramme avec une description des compétences des différentes instances responsables des procédures budgétaires

An important segment for the independence of the judiciary is its financing, which was improved through the adoption of the Law amending the Law on Court Budget (November 2010) establishing a fixed percentage for financing of judiciary, amounting to 0,8 percent GDP, which is twice as high as the current court budget. The level of 0,8 percent of GDP will be reached progressively, with equal INCREASEMENTS until 2015, whereby it is foreseen that in 2012 it reaches the level of 0,5% GDP, 0,6% in 2013, 0,7% in 2014 and 0,8% in 2015. Other new developments in the law are that in a case of rebalancing the Budget of the Republic of Macedonia, the funds to finance the judicial power could not be decreased. Within the Court Budget there are contingency funds as current reserve, and they must not exceed 2% of current expenditures of Court Budget. When allocating the funds from the Court Budget, at least 2,5% must be spent on vocational training of judges, law clerks, court police and other employees of courts.

The Law on the Court Budget define procedure for the drafting, adoption, and enforcement of the Court Budget and the setting up of the Court Budget Council.

By means of the Court Budget the judicial branch of power in the Republic of Macedonia and the Academy for Training of Judges and Public Prosecutors, is financed .

The Court Budget Council has duties as follows:

- set the criteria and methodology for the drawing up of the Court Budget,
- determines the allocation of the funds from the Court Budget to all the courts and to the Academy for Judges and Public Prosecutors and undertakes duly enforcement of the Court Budget,
- approves the funds for new employments in courts and in the Academy for Training of Judges and Public Prosecutors within the framework of the fixed court budget of the mass designated for the pay of salaries,
- appoints the internal auditor,
- enacts the Rules of Order and other internal acts.

The expenditures of the Court Budget comprise the following:

1. Daily expenditures for,

- salaries and compensation for judges,
- salaries and compensation for the state employees, court police and other employees at the courts,
- merchandise and services for court's operations
- expenditures incurred in proceedings,
- payment of other expenditures incurred in daily operations of courts,
- professional training of judges, state employees, court police and other employees at courts,
- salaries and compensation for the employees in the Academy for Training of Judges and Public Prosecutors,
- merchandise and services for operations of the Academy for Training of Judges and Public Prosecutors,
- payment of other expenditures incurred in daily operations of the Academy for Judges and Public Prosecutors, and
- initial training of candidates for judges and deputies public prosecutors and continuous professional development of judges, public prosecutors and their deputies, of the employees in the courts and public prosecution offices, as well as of the civil servants from the Ministry of Justice which perform activities from the area of the justice system.

2. Capital expenditures for:

- purchasing of capital assets for courts,
- investment maintenance of the facilities and court equipment
- purchasing of capital assets for Academy for Training of Judges and Public Prosecutors
- investment maintenance of the facilities and equipment of the Academy for Judges and Public Prosecutors

The drafting of the Court Budget is made on the basis of the fiscal policy and the main categories on the assessed revenues and expenditures for the next budget year, and in compliance with the internal criteria and methodology determined by the Court Budget Council.

The courts and the Academy for Training of Judges and Public Prosecutors submit the following data to the Court Budget Council by June 1 of the current year the latest:

- estimate of the expenditures for the fiscal year, according to the expense items and smaller items,
- estimate of the expenditures for the next two fiscal years according to the expenses under categories,
- review of the expenses for the employment requisite for the carrying out of the functions of the users,
- proposals that contain future obligations or expenditures that shall be incurred over several years, including the investment projects presented individually, and - expenses for every forthcoming year presented individually.

In addition to this data, the users submit an explanation regarding the amount of the funds according to their positions.

After it receives the proposals, the Court Budget Council draws up a Court Budget Proposal and together with the explanation on the amounts of funds submits it to the Ministry of Finances.

Prior to the submission of the Budget Proposal of the Republic of Macedonia to the Government of the Republic of Macedonia, the Minister of Finances together with the President of the Court Budget Council shall mandatory adjust the part of the funds "Court Budget" from the Budget Proposal of the Republic of Macedonia.

The Court budget as a part of State budget is adopted by the Parliament.

The President of the court and the Director of the Academy for Training of Judges and Public Prosecutors is responsible for the enforcement of the financial plan in the court, respectively, the Academy of Judges and Public Prosecutors.

The Court Budget Council follows the enforcement of the court financial plan. If, during the control, it is determined that irregularities and abuses by the President of the Court and by the Director of the Academy for Judges and Public Prosecutors have occurred in the process of enforcement of the financial plan, the Council informs the Supreme Court of the Republic of Macedonia, the Ministry of

Justice, the Judicial Council, the Academy for Judges and Public Prosecutors, the Ministry of Finance, and the State Bureau for Revision.

Question 6 : Regarding the questions related to budget for computerisation and investments in new buildings, presented data are just from the court budget that is not corresponding with reality. The reason is that some bid projects for construction of new criminal court and reconstruction of 11 other courts are covered by the loan from World bank. Also, mainly computerisation in Macedonia is supported by international donors and only part of the sources from court budget is spent for that purpose.

Q6#2#3 : Annual public budget allocated for computerization in 2010 is increased due to the fact that since 1 January 2010 in all courts in the Republic of Macedonia Automated Court Case Management Information System is fully operational. So additional sources were needed for maintenance of the system.

Q6#2#4 : Annual approved budget of the courts allocated to justice expenses in 2010 is not decreased but in 2008 in that category were included some additional lines that in 2010 are differently distributed in the table on the question 6.

Q6#2#6 : In the table on the question 6 are presented only sources for investments from Court Budget those are minor. But the biggest investments are realized not through Court budget but through loan taken from the World bank that is not calculated in the Court budget.

Q6#2#8 : It seems that it is decreased because in 2010 sources from the Q6#2#8 are presented in some other more specific line from the table.

cf.NC 10/07/12 (Q6) :

1. I propose to put the following comment under the table 2.6:

"Republic of Macedonia: The difference in some categories between 2008 and 2010 data (especially parts of the budget allocated for justice expenses and functioning of the courts) are due to the fact that we have used different methodology and in 2010 we have more precise data".

2. I propose to put the following comment under the Figure 2.8 ter :

"Republic of Macedonia: Sources allocated to computerization in the practice are much bigger than presented in the table due to the fact that IPA projects and projects from USAID are not counted in the Court Budget."

3. I propose to put the following comment under the table 2.6 :

"Republic of Macedonia: Sources allocated to investments in new court buildings in the practice are much bigger than presented in the table due to the fact that investment in new Criminal Court is done through loan by World Bank which is not included in Court Budget"

Veillez indiquer les sources des réponses aux questions 6, 9, 10, 11, 12 et 13.

Court Budget Council
Public Prosecution of the Republic of Macedonia
Ministry of Finance
Ministry of Justice
Courts in the Republic of Macedonia

2. Accès à la justice et à l'ensemble des tribunaux

2. 1. Aide judiciaire

2. 1. 1. Principes

16) L'aide judiciaire concerne-t-elle :

	Affaires pénales	Affaires autres que pénales
Représentation devant les tribunaux	Oui	Oui
Conseil juridique	Oui	Oui

17) L'aide judiciaire prévoit-elle la couverture ou l'exonération des frais de justice?

☒ Oui

☐ Non

Si oui, veuillez préciser:

If yes, please specify:

1. Civil Procedure

According to the Article 163 from the Law on Civil Procedure, the court shall exempt from payment of the expenses for the procedure the party which according to its general state of wealth is not capable of bearing these expenses without damages to the necessary personal support and the support of its family. Also, the exemption from payment of the expenses for the procedure includes exemption from payment of fees and exemption from depositing an advance payment for the expenses for witnesses, expert witness, for insight and for the court advertisements.

2. Criminal Procedure

According to the Article 94 from the Law on Criminal Procedure, if the accused had an appointed counsel and if by his paying of the recompense and the necessary expenses, his own supporting and supporting of persons he is obliged to provide for would be threatened, then the recompense and the necessary expenses for the counsel will be paid from the budget.

3. In The Law on Court Fees there is special Chapter (Articles 10-17) related to exemption of court fees.

18) Est-il possible de bénéficier de l'aide judiciaire pour des frais relatifs à l'exécution des décisions de justice (par exemple : honoraires d'un agent d'exécution) ?

☐ Oui

☒ Non

Si oui, veuillez préciser:

19) L'aide judiciaire peut-elle être allouée pour d'autres frais (différents de ceux indiqués aux questions 16 à 18, par exemple honoraires d'un conseiller technique ou expert, honoraires d'autres professionnels de la justice (notaires), frais de voyage, etc.) ? Si oui, veuillez préciser dans la boîte "commentaire" ci-dessous.

	Affaires pénales	Affaires autres que pénales
	Non	Non

Commentaire :

20) Nombre d'affaires portées devant les tribunaux et ayant bénéficié de l'aide judiciaire. Veuillez préciser dans la boîte "commentaire" ci-dessous, le cas échéant. Si la donnée n'est pas disponible, veuillez indiquer NA. Si la situation n'est pas applicable dans votre pays, veuillez indiquer NAP.

[Cette question porte sur le nombre annuel de décisions octroyant l'aide judiciaire aux justiciables qui ont saisi un tribunal. Elle ne concerne pas le conseil juridique fourni pour des affaires qui ne sont pas portées devant un tribunal.]

	Nombre
Total	NA
en matière pénale	NA
en matière autre que pénale	NA

Commentaire :

21) En matière pénale, les personnes n'ayant pas les moyens financiers suffisants peuvent-elles bénéficier de l'assistance gratuite (ou financée par un budget public) d'un avocat ? Veuillez préciser dans la boîte "commentaire" ci-dessous.

Personnes mises en cause	Oui
Victimes	Oui

Commentaire :

22) Si oui, ont-elles le libre choix de l'avocat dans le cadre de l'aide judiciaire?

☒ Oui

☐ Non

23) Votre pays procède-t-il à un examen des revenus et/ou des biens (patrimoine) du demandeur avant d'octroyer l'aide judiciaire ? Veuillez ajouter dans la boîte "commentaire" ci-dessous les informations utiles à l'interprétation des données fournies. Si un tel système existe, mais que les données ne sont pas disponibles, veuillez indiquer NA. Si un tel système n'existe pas, veuillez indiquer NAP.

	montant du revenu (si possible pour une personne) en €	valeur des biens (patrimoine) en €
en matière pénale	NA	NA
en matière autre que pénale ?	NA	NA

Commentaire :

24) En matière autre que pénale, est-il possible de refuser l'aide judiciaire pour absence de bien-fondé de l'action (par exemple pour caractère abusif de l'action en justice ou en

raison de l'absence d'un éventuel succès) ?

- ☐ Oui
- ☒ Non

Si oui, veuillez expliquer les critères concrets pour refuser l'aide judiciaire :

In the Law on Legal Aid there is provision for depriving of the right of free legal aid if the person has given false data regarding his/her status.

25) La décision d'accorder ou de refuser l'aide judiciaire est-elle prise par :

- ☒ le tribunal ?
- ☒ une instance extérieure au tribunal ?
- ☐ une instance mixte (tribunal/organe externe)?

26) Existe-t-il un système privé d'assurance protection juridique permettant aux personnes physiques (cela ne concerne pas les entreprises ou autres personnes morales) de financer une action en justice ?

- ☐ Oui
- ☒ Non

Le cas échéant, veuillez donner des indications sur le développement actuel de ce type d'assurance dans votre pays; s'agit-il d'un phénomène grandissant ?

27) La décision judiciaire peut-elle porter sur la manière dont les frais de justice payés par les parties au cours de la procédure seront partagés:

en matière pénale ?	Yes
en matière autre que pénale ?	Yes

B.1**Vous pouvez indiquer ci-dessous :**

- tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre
- les caractéristiques de votre système d'aide judiciaire et les réformes majeures mises en œuvre au cours des deux dernières années

In order to improve access to the courts, the Law on free of charge legal aid was adopted . The aim of the Law is to provide equal access to the justice for citizens. The Law determines free of charge legal aid provided by the state to the parties realised by lawyers.

This Law stipulates the right to free legal aid, the procedure by which it is realised, the beneficiaries, the conditions and the way it is realised, the providers of the free legal aid, the bodies competent to decide, the protection of the right to free legal aid, the financing and supervision of its realisation, the organisation of days for free legal advice, free legal aid in over-border disputes, as well as supervision of the implementation of the provisions of this Law. The purpose of this Law is to guarantee equal access of the citizens and of other persons defined with this Law, to institutions of the system, in order to introduce, realise, and provide effective legal aid in accordance with the principle of equal access to justice. The procedure of free legal aid is an urgent procedure.

Veuillez indiquer les sources des réponses aux questions 20 et 23:

2. 2. Usagers des tribunaux et victimes

2. 2. 1. Droit des usagers et victimes

28) Existe-t-il des sites/portails Internet officiels (ex: ministère de la Justice, etc.) à partir desquels le public a accès gratuitement :

Les sites internet mentionnés pourraient figurer notamment sur le site internet de la CEPEJ. Veuillez préciser dans la boîte "commentaire" ci-dessous quels documents et informations sont inclus aux adresses concernant "autres documents" :

☐ aux textes juridiques (codes, lois, règlements, etc.) ? adresse Internet:

☒ Oui

www.pravda.gov.mk
www.sobranie.mk,
www.vlada.mk
www.pravo.org.mk,
www.mlrc.org.mk
www.slvesnik.com.mk
www.pf.ukim.edu.mk
www.stat.gov.mk

☐ à la jurisprudence des hautes juridictions ? adresse Internet:

☒ Oui

web sites of all courts
in the Republic of
Macedonia

☐ à d'autres documents (par exemple le téléchargement de formulaires, l'enregistrement en ligne) ?

☒ Oui

web sites of courts

Commentaire :

29) Votre système prévoit-il une obligation d'informer les parties concernant les délais prévisibles de la procédure judiciaire?

☒ Oui

☐ Non

Si oui, veuillez préciser:

In court proceedings, according to the procedural laws, the court is obliged to inform the parties on the foreseeable timeframes for undertaking certain procedural actions as well as for the right to appeal.

Novelties in the Law on amending the Law on Litigation (adopted in 2010) are specified deadlines for procedural actions.

30) Existe-t-il un système d'information spécifique, public et gratuit, pour informer et aider les victimes d'infractions?

☒ Oui

☐ Non

Si oui, veuillez préciser:

31) Existe-t-il des modalités favorables particulières applicables aux catégories de personnes vulnérables suivantes, au cours des procédures judiciaires. Si "autres personnes vulnérables" et/ou "autres modalités particulières", veuillez le préciser dans la boîte "commentaire" ci-dessous.

[Cette question ne concerne pas la phase d'investigation par la police et elle ne concerne pas l'indemnisation des victimes d'infractions traitée aux questions 32 à 34.]

	Dispositif d'information	Modalités particulières pour les audiences	Autres
Victimes de viol	Oui	Oui	Non
Victimes du terrorisme	Oui	Oui	Non
Enfants (témoins ou victimes)	Oui	Oui	Non
Victimes de violence domestique	Oui	Oui	Non
Minorités ethniques	Oui	Oui	Non
Personnes handicapées	Non	Oui	Non
Délinquants mineurs	Oui	Oui	Non
Autres (par exemple, les victimes de la traite des êtres humains)	Oui	Oui	Non

Commentaire :

32) Votre pays dispose-t-il d'une procédure d'indemnisation des victimes d'infractions ?

- ☒ Oui
☐ Non

Si oui, pour quels types d'infractions

According to the new Law on the Criminal Procedure, fund for compensation of victims shall be established. This matter will be regulated by separate law.

33) Si oui, cette procédure d'indemnisation consiste-t-elle en:

- ☒ un dispositif public ?
☐ des dommages et intérêts à payer par la personne responsable (par décision du tribunal) ?
☐ un dispositif privé ?

34) Existe-t-il des études permettant d'évaluer le taux de recouvrement des dommages et intérêts prononcés par les juridictions pour les victimes ?

- ☐ Oui
☒ Non

Si oui, veuillez préciser le taux de recouvrement, le nom des études, la fréquence des études et l'organe responsable :

35) Le procureur a-t-il un rôle spécifique au regard des victimes (protection et assistance) ?

- ☒ Oui
☐ Non

Si oui, veuillez préciser :

In the Witness protection law victims are included when they appear as witnesses. In this case they can conclude agreement with Witness Protection Unit which shall provide protection and assistance to the idem. Among others, public prosecutor have right to initiate non - procedural measures for protection of the victims. Moreover, the Public prosecutor of the Republic of Macedonia has the competence to put such proposal before the Witness Protection Council. Victims are also being provided with special procedural rights during the criminal procedure as defined in the Law on Criminal Procedure. According to the Law on Criminal Procedure if there is any probability that by giving a statement or by answering a certain question, the witness, collaborator of justice or the victim i.e. the person who suffered some damage, would expose himself or herself or another closely related person to a serious threat to their life, health or physical integrity (endangered witness), the endangered witness may withhold his statement or the presentation of information as referred to in Article 223, paragraph (3) of the Law on Criminal Procedure, until the necessary conditions for his or hers protection are provided for.

In the Law on Criminal Procedure there is special Chapter dedicated to procedural protection measures for witnesses, Pentities and victims.

" Chapter XX

Protection of the Witness, Justice Collaborators and Victims

Article 270-a

(1) Upon proposal by the public prosecutor, the court shall decide on the measures of procedural protection of the endangered witness. If the endangered witness has withheld the presentation of the information, as referred to in Article 223-a, paragraph (1) of this Law, without any delay, the investigative judge or the President of the trial chamber shall inform the public prosecutor and submit a report, with a request that in a period of three days, he or she submits a proposal with a written rationale, for the application of the special method of examination and participation in the procedure.

(2) If the public prosecutor does not submit a proposal for the special method of examination and participation in the procedure of the endangered witness within the deadline prescribed in paragraph (1) of this Article, the investigative judge or the President of the trial chamber shall ask the trial chamber to adopt a decision about the special method of examination and participation (Article 22, paragraph 6). The trial chamber (Article 22, paragraph 6) shall be obliged to adopt the decision within 48 hours after the receipt of the request by the investigative judge or the President of the trial chamber.

(3) The public prosecutor shall deliver the proposal with a written rationale, for the application of the special method of examination and participation in the procedure, to the investigative judge or the President of the trial chamber in a sealed envelope marked as "endangered witness – confidential". In the proposal itself, the public prosecutor shall elaborate on the special method of examination and participation by the endangered witness that are being proposed and the reasons herein.

(4) The public prosecutor may submit the proposal as referred to in paragraph (4) of this Article even before the initial examination of the endangered witness, or later on during the proceedings, but immediately after becoming aware about the existence of the threats to the endangered witness in respect of Article 223-a of this Law.

(5) The investigative judge, i.e. the President of the trial chamber shall decide relative to the public prosecutor's proposal, by issuing a decision.

(6) The parties and the endangered witness shall have the right to appeal the decision as referred to in paragraph (5) of this Article to the Trial chamber (Article 22, paragraph 6), which shall make its own decision within a period of three days.

Article 270-b

(1) The special method of examination may consist of concealing the identity and the appearance of the endangered witness.

(2) When the special method of examination and participation by the endangered witness relates only to concealing the information as referred to in Article 223-a, paragraph (1) of this Law, the concealment of the identity shall be provided for by examination of the endangered witness by using a pseudonym. In certain cases,

especially if it is a person who participated in the application of special investigative measures, as referred to in Article 142-b of this Law, during the examination, the person may provide his or hers name and the address of the institution he or she is working for, but no additional personal data. In every other regard, the examination of the endangered witness shall be conducted pursuant to the general provisions for examination of witnesses of this Law.

(3) The concealment of the appearance of the endangered witness who is being examined under a pseudonym, shall be provided for by the use and application of special technical devices for transfer of audio and video pictures, where the appearance of the endangered witness and his or hers voice are modified and distorted. During the examination, the endangered witness is in a separate room, which is physically detached from the courtroom, which houses the investigative judge, i.e. the President of the trial chamber and other individuals who are present during the examination.

(4) Upon completion of the examination, the endangered witness shall sign the transcript under his or hers pseudonym, in the presence of the investigative judge only, or in the presence of the President of the trial chamber and the court secretary.

(5) Any person, under any competence, who has acquired knowledge about any data related to the endangered witness, shall be obliged to treat it as if it was classified information in accordance with the law.

Article 270-c

The application of measures for protection outside the proceedings shall be done by inclusion in the Witness Protection Program, by applying the provisions regulated with a separate law. "

36) Les victimes d'infractions peuvent-elles contester une décision du procureur de classer une affaire?

Veillez vérifier la cohérence de votre réponse avec celle de la question 105 qui traite de la possibilité pour un procureur "de classer une affaire sans suite, sans avoir besoin d'obtenir une décision du tribunal".

☒ Oui

☐ Non

☐ NAP (le procureur ne peut pas décider de classer une affaire de son propre chef. Une décision judiciaire est nécessaire)

Le cas échéant, veuillez préciser :

According to the Article 16 from the Law on Criminal Procedure, criminal procedure is brought on request of an authorised prosecutor. If the public prosecutor finds no basis for initiation or continuing criminal procedure, the damaged may stand instead as a plaintiff under conditions establish by the Law on Criminal Procedure.

That principle was changed with the new Law on Criminal Procedure which was adopted at the end of 2010, but it has 2 years vacatio legis.

2. 2. 2. Confiance des citoyens dans leur justice

37) Existe-t-il un système d'indemnisation pour les usagers dans les circonstances suivantes :

☒ durée excessive de la procédure ?

☒ non exécution des décisions de justice?

☒ arrestation injustifiée ?

☒ condamnation injustifiée ?

Le cas échéant, veuillez fournir des renseignements concernant la procédure d'indemnisation,

le nombre d'affaires, le résultat des procédures et le dispositif actuel permettant de calculer le montant de l'indemnisation (par exemple, le tarif journalier pour une arrestation ou une condamnation injustifiée) :

1. In line with the responsibilities for implementation of the standards for the right of trial in a reasonable time frame, according to the European Convention on Human Rights, and the priority to decrease of the number of applications from RM on the basis of article 6, before the ECHR, the Law on courts from 2006 and the Amendments to the Law on courts from 2008 provide sole jurisdiction to trial on claims for protection of the right to a trial in a reasonable time frame for the Supreme Court of RM. Hence, in April 2009 the Department for Processing of Cases within Reasonable Time was established, in line with the Working Schedule of the Supreme Court of RM. Additionally, Law on enforcement of ECHR decisions and Law for legal representation of RM before ECHR were adopted in order to establish efficient system for enforcement of the ECHR decisions as well as to strengthen the capacities, organizational and personnel, of the body competent for legal representation of RM before ECHR.

2. The Law on Criminal procedure defines the procedure for damage compensation, rehabilitation and for realisation of other rights of persons who are convicted and arrested on unjustified grounds or unlawfully. This procedure is regulated in the following articles from the Law on Criminal Procedure:

Article 578

(1) The right to compensation of the damage due to an unjustified conviction has the person against whom has been pronounced a legally valid criminal sanction or who has been found guilty but released from the punishment and afterwards due to an extraordinary judicial remedy the new procedure has been interrupted with a legally valid decision or with a legally valid verdict has been released from the charge or the prosecution has been rejected, unless in question are the following cases:

1) if the interruption of the procedure or the verdict with which the prosecution has been ejected is due to the fact that in the new procedure the damaged as a plaintiff i.e. the private prosecutor has withdrawn from the prosecution or the damaged has withdrawn from the proposal and the withdrawal has been a consequence of the agreement with the accused, and

2) if with the decision in the new procedure the prosecution act has been rejected due to the incompetence of the court and the authorised prosecutor has initiated the prosecution before the competent court.

(2) The convicted person has not the right to compensation of damage if by his false confession or in another manner he has caused his conviction on purpose, unless he has been forced to it.

(3) In case of a conviction for a serial crime, the right to compensation of damage may also refer to particular crimes in view of which the conditions for allowing compensation are fulfilled.

Article 579

(1) The right to compensation of damage becomes obsolete in three years from the day when the verdict becomes legally valid with which the accused is released from the charge or with which the prosecution is rejected, i.e. within a period of three years from the legally valid decision with which the prosecution act has been rejected or the procedure has been interrupted and if on the appeal has decided the higher court within the period of three years from the day of the reception of the higher court decision.

(2) Before submission of the charge for compensation of damage to the court, the damaged is obliged with his request to address to the Ministry of Justice in order an agreement to be made for the existence of the damage and for the type and amount of the compensation.

(3) In case of Article 526, paragraph 1, item 2 of this Code, on the request it may be decided only if the authorised prosecutor has not undertaken prosecution before the competent court within three months from the day of the reception of the legally valid decision. If after the expiry of this period the authorised prosecutor undertakes the prosecution before the competent court, the procedure for compensation of damage will be interrupted until the completion of the criminal procedure.

Article 580

(1) If the request for compensation of damage is not accepted or if after it the Ministry of Justice does not reach a decision within three months from the day of the submission of the request, the damaged may bring a charge for compensation of damage at the

competent court. If an agreement is made only in view of part of the request, the damaged may bring a charge in view of the rest of the request.

(2) While the procedure under paragraph 1 of this Article lasts, the obsolescence under Article 527, paragraph 1 of this Code does not run.

(3) The charge for compensation of damage is submitted against the Republic of Macedonia.

Article 581

(1) The successors inherit only the right of the damaged to compensation of property damage. If the damaged has already submitted a request, the successors may continue the procedure only within the limits of the already submitted request for compensation of property damage.

(2) The successors of the damaged may after his death continue the procedure for compensation of damage i.e. may initiate a procedure if the convicted person died before the expiry of the period for obsolescence and did not withdraw from the request.

Article 582

(1) The right to compensation of damage also has the person:

1) who was detained and the criminal procedure was not initiated or the procedure has been interrupted with a legally valid decision or with the legally valid verdict has been released from the charge or the charge has been rejected,

2) who served a sentence of imprisonment, and due to the repetition of the criminal procedure, the request for protection of legality or the request for extraordinary reexamination of the legally valid verdict he is pronounced a sentence of imprisonment for a shorter period than the sentence he served, or he is pronounced a criminal sanction which does not consist of depriving from his freedom or is found guilty and released from the punishment,

3) who due to an error or unlawful matter of the body, he has been deprived from his freedom on unjustified or unlawful grounds or has longer been kept in detention or in the institution for execution of the sentence or the measure, and

4) who has been detained longer than the sentence of imprisonment he was convicted of.

(2) The person who under Article 188 of this Code is deprived from his freedom, without any lawful ground, has the right to compensation of damage if against him detention has not been determined or if the time of his detention is not calculated in the pronounced sentence for a crime or for an offence.

(3) The person who has caused his own deprivation from his freedom by unacceptable behaviour does not have the right to compensation of damage. In cases of item 1, paragraph 1 of this Article the right to compensation of damage is excluded although the circumstances under Article 526, paragraph 1, items 1 and 2 exist or if the procedure is interrupted on the basis of Article 135 of this Code.

(4) In the procedure for compensation of damage in cases of paragraphs 1 and 2 of this Article will be accordingly applied the provisions of this Chapter.

Article 583

(1) If the case to which refers the unjustified conviction or the unjustified or unlawful arrest of a person is presented by any mean of public information therefore the reputation of the person is degraded, on his request the court will announce in the newspapers or in another mean of public information an announcement for the decision with which it may be derived that the previous conviction or the arrest is unjustified. or unlawful If the case is not presented in any mean of public information, on the request of that person such an announcement will be delivered to his employer. After the death of the convicted person, the right to such a request have his marital i.e. illegitimate spouse, his children, parents, brothers and sisters.

(2) The request under paragraph 1 of this Article may be also submitted if the request for compensation of damage has not been submitted.

(3) Without reference to the conditions under Article 526 of this Code, the request under paragraph 1 of this Article may be also submitted when due to an extraordinary judicial remedy the judicial qualification of the crime is altered, if due to the judicial qualification in the previous verdict the reputation of the convicted person has more severely been degraded.

(4) The request under paragraphs 1 to 3 of this Article is submitted within six months

(Article 527, paragraph 1) to the court which proceeded in first degree in the criminal procedure. On the request decides the Chamber (Article 22, paragraph 6). During the decision for the request are accordingly applied the provisions of Article 526, paragraphs 2 and 3 and Article 530, paragraph 3 of this Code.

Article 584

The court which proceeds in first degree in the criminal procedure, will ex officio bring a decision with which the notification of the unjustified conviction in the penalty register is revoked. The decision is delivered to the Ministry of Justice. For the revoked notification no one can have an access to the data from the penalty register.

Article 585

The person who is allowed an access to the records and copying them (Article 124) which refer to the unjustified conviction or unjustified arrest, cannot use the data of the records in the manner that might damage the rehabilitation of the person against whom the criminal procedure is conducted. The President of the Court is obliged to warn the person, who has the access to the records of that and it will be notified in the record, with the signature of the person.

38) Votre pays a-t-il mis en place des enquêtes auprès des professionnels de la justice et des usagers des tribunaux pour mesurer leur confiance dans la justice et leur degré de satisfaction par rapport au service rendu ? (plusieurs options possibles)

- ☒ enquêtes (de satisfaction) auprès des juges
- ☒ enquêtes (de satisfaction) auprès du personnel des tribunaux
- ☐ enquêtes (de satisfaction) auprès des procureurs
- ☐ enquêtes (de satisfaction) auprès des avocats
- ☒ enquêtes (de satisfaction) auprès des parties
- ☐ enquêtes (de satisfaction) auprès d'autres usagers des tribunaux (par exemple jurés, témoins, experts, interprètes, représentants des agences gouvernementales)
- ☐ Enquêtes (de satisfaction) auprès des victimes

Si possible, veuillez préciser leurs titres, objets et sites internet où elles peuvent être consultées :

The results which continuously generates positively trends in the increase of the satisfaction of the citizens in the courts collected in accordance with the survey for measuring the satisfaction of the citizens in the work of courts carried on the basis of the methodology developed in the framework of the USAID Project for the implementation of the judiciary reform are evident indicator of the success of the overall reform.

Namely, surveys showed the following results:

- June 2010 - 79,57%
- December 2010 - 83,83%
- May 2011 - 84,36%

39) Si possible, veuillez préciser :

	Enquêtes systématiques (par exemple annuelles)	Enquêtes occasionnelles
Enquêtes au niveau national	Non	Non
Enquêtes au niveau des tribunaux	Non	Non

40) Existe-t-il un dispositif national ou local permettant de déposer une plainte

concernant le fonctionnement du système judiciaire (par exemple le traitement d'une affaire par un juge ou la durée d'une procédure)?

- ☒ Oui
☐ Non

41) Veuillez préciser l'autorité compétente pour traiter de telles plaintes et informer si l'autorité doit ou ne doit pas respecter un délai pour répondre et/ou un délai pour traiter la plainte (plusieurs réponses possibles). Veuillez donner des informations sur l'efficacité de cette procédure de plainte dans la boîte "commentaire" ci-dessous.

	Délai pour répondre (par exemple pour accuser réception de la plainte, pour informer des suites qui lui seront données, etc.)	Délai pour traiter la plainte	Pas de délais
Tribunal concerné	Oui	Oui	Non
Instance supérieure	Oui	Oui	Non
Ministère de la Justice	Oui	Oui	Non
Conseil supérieur de la magistrature	Oui	Oui	Non
Autres organisations extérieures (ex. médiateur)	Oui	Oui	Non

Commentaire :

According to the Article 83 from the Law on the Courts, the Ministry of Justice has competence to examine the complaints by citizens on the work of the courts related to the delay of court proceedings as well as on the work of court services. In 2010 were received 952 complaints by the citizens regarding the work of the courts and public prosecutors.

Additionally, the Judicial Council in 2010 received 1581 complaints out of which 1310 were examined and solved. The Law Amending the Law on Judicial Council of the Republic of Macedonia (adopted in 2010) prescribes that at least once a month, there will be public session of the Council discussing all petitions and grievances submitted by citizens and legal entities, regarding the work of judges and courts.

According to the Article 12 from the Law on the Ombudsman, the Ombudsman shall undertake actions and measures for protection against unjustified delay of court proceedings or unconscientious and irresponsible performance of the work of court's services, hence not infringing the principles of independence and autonomy of the judicial authority.

In 2008 the Parliament of the Republic of Macedonia adopted the Law on complains and proposals where the whole procedure for proceeding with complains and proposals is regulated.

3. Organisation des tribunaux

3. 1. Fonctionnement

3. 1. 1. Tribunaux

42) Nombre de tribunaux considérés comme entités juridiques (structures administratives) et implantations géographiques. Si la donnée n'est pas disponible, veuillez indiquer NA. Si la situation n'est pas applicable dans votre pays, veuillez indiquer NAP.

	Nombre total
42.1 Tribunaux de droit commun de 1ère instance (entités juridiques)	25
42.2 Tribunaux spécialisés de 1ère instance (entités juridiques)	3
42.3 Tous les tribunaux (implantations géographiques) (ce chiffre inclut les tribunaux de droit commun de 1ère instance, les tribunaux spécialisés de 1ère instance, tous les tribunaux de seconde instance et cours d'appels et toutes les cours suprêmes)	34

43) Nombre (entités juridiques) de tribunaux spécialisés (ou ordre judiciaire spécifique) de 1ère instance. Si "autres tribunaux spécialisés de 1ère instance", veuillez donner des précisions dans la boîte "commentaire" ci-dessous. Si la donnée n'est pas disponible, veuillez indiquer NA. Si la situation n'est pas applicable dans votre pays, veuillez indiquer NAP.

Total (il doit correspondre au nombre indiqué à la question 42.2)	3
Tribunaux commerciaux	NA
Tribunaux du travail	NA
Tribunaux des affaires familiales	NA
Tribunaux des affaires locatives (tribunaux des baux)	NA
Tribunaux de l'exécution des sanctions pénales	NA
Tribunaux administratifs	1
Tribunaux des assurances et/ou de la sécurité sociale	NA
Tribunaux militaires	NA
Autres tribunaux spécialisés de 1ère instance	2

Commentaire :

Beside Administrative court, there are two more specialised courts in the Republic of Macedonia: Basic Court Skopje 1 that is criminal court for the territory of Skopje and Basic Court Skopje 2 that is civil

court for the territory of Skopje.

44) Une réforme dans la structure des tribunaux est-elle envisagée (par exemple une diminution du nombre de tribunaux (implantations géographiques) ou une réforme de la compétence des tribunaux) ?

☒ Oui

☐ Non

Si oui, veuillez préciser :

New High Administrative Court was introduced and established with the Law amending the Law on the Courts adopted in 2010.

45) Nombre de tribunaux de 1ère instance (implantations géographiques) compétents pour les affaires suivantes. Si la donnée n'est pas disponible, veuillez indiquer NA. Si la situation n'est pas applicable dans votre pays, veuillez indiquer NAP.

	Nombre de tribunaux
le recouvrement d'une petite créance.	26
le licenciement	26
le vol avec violence	26

Veuillez préciser la définition d'une petite créance et indiquer le montant financier en dessous duquel une créance est considérée comme telle :

According to the Law on Civil procedure , the amount of the small claims can not exceed 180.000 Denars or 2945 Euro

Veuillez indiquer les sources utilisées pour les réponses aux questions 42, 43 et 45 :

The Law on the Courts

3. 1. 2. Juges et personnels non-juges

46) Nombre de juges professionnels siégeant en juridiction (si possible au 31 décembre 2010)

(veuillez fournir l'information en équivalent temps plein et pour des postes permanents effectivement occupés, pour tous les types de juridictions confondus – droit commun et spécialisées). Si la donnée n'est pas disponible, veuillez indiquer NA. Si la situation n'est pas applicable dans votre pays, veuillez indiquer NAP.

Veuillez ajouter dans la boîte "commentaire" ci-dessous toute information utile à l'interprétation des données ci-dessus.

[Veuillez vous assurer que les procureurs et leurs personnels sont exclus des réponses suivantes (ils sont concernés par les questions 55-60). Si la distinction entre personnels attachés aux juges et personnels attachés aux procureurs n'est pas possible, merci de l'indiquer clairement.

Veuillez indiquer le nombre de postes effectivement pourvus à la date de référence et non pas les effectifs budgétaires théoriques.]

| | | |

	Total	Hommes	Femmes
Nombre total de juges professionnels (1 + 2 + 3)	664	288	376
1. Nombre de juges professionnels de première instance	537	221	316
2. Nombre de juges professionnels dans les cours d'appel (2ème instance)	103	50	53
3. Nombre de juges professionnels dans les cours suprêmes	24	17	7

Commentaire :

47) Nombre de présidents de tribunaux (juges professionnels). Si la donnée n'est pas disponible, veuillez indiquer NA. Si la situation n'est pas applicable dans votre pays, veuillez indiquer NAP.

	Total	Hommes	Femmes
Nombre total de juges professionnels (1 + 2 + 3)	29	21	8
1. Nombre de président(e)s de tribunaux de première instance	24	17	7
2. Nombre de président(e)s de cours d'appel (2ème instance)	4	3	1
3. Nombre de président(s) de cours suprêmes	1	1	NA

48) Nombre de juges professionnels exerçant à titre occasionnel et rémunérés comme tel (si possible au 31 décembre 2010). Si nécessaire, veuillez indiquer dans la boîte "commentaire" ci-dessous toute information utile pour l'interprétation de la réponse à la question 48.

Donnée brute

NAP

Si possible, donnée en équivalent temps plein

NAP

Commentaire :

49) Nombres de juges non professionnels, non rémunérés, percevant, le cas échéant, un simple défraiement (si possible au 31 décembre 2010) (y compris les "lay judges" et juges consulaires ; les arbitres et les jurés sont exclus de cette donnée).

Donnée brute

☒ Oui

2 342

50) Votre système judiciaire prévoit-il un jury de jugement avec une participation des citoyens ?

☐ Oui

☒ Non

Si oui, pour quel(s) type(s) d'affaire(s) ?

Below figure 7.7 please add the following comment :

"Republic of Macedonia: There is no trial by jury in Macedonia. However, in some types of cases lay judges are included in court panels".

51) Veuillez indiquer le nombre de citoyens ayant participé à de tels jurys pour l'année de référence :

NAP

52) Nombre de personnel non-juge travaillant dans les tribunaux (si possible au 31 décembre 2010) (cette donnée ne devrait pas inclure le personnel travaillant pour les procureurs, voir question 60) (répondre en équivalent temps plein et pour les postes permanents effectivement occupés). Si « autres personnels non juges », veuillez le préciser dans la boîte "commentaire" ci-dessous.

Nombre total de personnel non juge travaillant dans les tribunaux (1 + 2 + 3 + 4 + 5)	☒ Oui	2302
1. Rechtspfleger (ou organes équivalents) chargés de tâches juridictionnelles ou para-juridictionnelles, ayant des compétences autonomes et dont les décisions peuvent être susceptibles de recours.		NAP
2. Personnels non juges chargés d'assister les juges à l'instar des greffiers (préparation des dossiers, assistance à l'audience, tenue des procès verbaux, aide à la préparation de la décision)	☒ Oui	334
3. Personnels chargés de tâches relatives à l'administration et la gestion des tribunaux (gestion des ressources humaines, gestion des moyens matériels y compris de l'informatique, gestion financière et budgétaire, gestion de la formation)	☒ Oui	1620
4. Personnels techniques	☒ Oui	170
5. Autres personnels non juges	☒ Oui	178

Commentaire :

Q52#2#3 : Number of non-judge staff whose task is to assist the judges is not decreased. In answers on the questionnaire for 2008 in that category were included other persons due to the fact that that time we did not have system that enables us to separate court staff on all subcategories. That mistake is corrected in answer on questionnaire for 2010 data.

Q52#2#4 Increase (836.42%) of staff in charge of different administrative tasks and of the management of the courts between 2008 and 2010 explained by the same reason that I mentioned in previous answer.

53) S'il existe dans votre système la fonction de Rechtspfleger (ou organes équivalents), veuillez décrire brièvement leur statut et leurs fonctions:

In the Republic of Macedonia there are not Rechtspfleger.

54) Les tribunaux ont-ils délégué certains services, relevant de leur compétence, à un service privé (par exemple, la maintenance informatique, la formation continue du personnel, la sécurité, les archives, le nettoyage)

☐ Oui

☒ Non

Si oui, veuillez préciser :

C.1

Vous pouvez indiquer ci-dessous :

- tout commentaire utile à l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre
- les caractéristiques de votre système judiciaire et les réformes majeures mises en œuvre au cours des deux dernières années

In 2011 140 new persons (non -judge staff) were employed in courts in the Republic of Macedonia

With the Amendments on the Law on Courts adopted in 2010 new High Administrative Court was established

Q49 : Number of non-professional judges increases because in the period 2008 – 2010 there were appointments of new non-professional judges.

Veillez indiquer les sources utilisées pour les réponses aux questions 46, 47, 48, 49 et 52

Court Council of the Republic of Macedonia and Court Budget Council

3. 1. 3. Procureurs et personnel

55) Nombre de procureurs au 31 décembre 2010 (veuillez fournir l'information en équivalent temps plein et pour des postes permanents effectivement occupés, auprès de tous les types de juridictions confondus – droit commun et spécialisées). Si la donnée n'est pas disponible, veuillez indiquer NA. Si la situation n'est pas applicable dans votre pays, veuillez indiquer NAP. Veuillez ajouter dans la boîte "commentaire" ci-dessous toute information utile à l'interprétation des données.

	Total	Hommes	Femmes
Nombre total de procureurs (1 + 2 + 3)	201	104	97
1. Nombre de procureurs auprès des tribunaux de première instance	161	83	78
2. Nombre de procureurs auprès des cours d'appel (2ème instance)	29	14	15
3. Nombre de procureurs auprès des cours suprêmes	11	7	4

Commentaire :

56) Nombre de chefs des ministères publics. Si la donnée n'est pas disponible, veuillez indiquer NA. Si la situation n'est pas applicable dans votre pays, veuillez indiquer NAP. Veuillez ajouter dans la boîte "commentaire" ci-dessous toute information utile pour l'interprétation des données.

	Total	Hommes	Femmes
Nombre total de chefs de ministères publics (1 + 2 + 3)	27	22	5
1. Nombre de chefs de ministères publics auprès des tribunaux de première instance	22	17	5
2. Nombre de chefs de ministères publics auprès des cours d'appel (2ème instance)	4	4	NA
3. Nombre de chefs de ministères publics auprès des cours	1	1	NA

suprêmes			
----------	--	--	--

Commentaire :

57) D'autres personnes ont-elles des fonctions comparables à celles des procureurs ?

- ☐ Oui
☒ Non

Nombre (en équivalent temps plein)

58) Si oui, veuillez préciser leurs noms et fonctions :

59) Si oui, est-ce que leur nombre est inclus dans le nombre de procureurs que vous avez indiqué à la question 55 ?

- ☐ Oui
☐ Non

60) Nombre de personnels (non procureurs) rattachés au ministère public (si possible au 31 décembre 2010) (sans le nombre de personnels non juges, v. question 52) (répondre en équivalent temps plein et pour les postes permanents effectivement pourvus)

Nombre ☒ Oui 205

C.2

Vous pouvez indiquer ci-dessous :

- tout commentaire utile à l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre
- les caractéristiques de votre système judiciaire et les réformes majeures mises en œuvre au cours des deux dernières années

New Law on Criminal Procedure was adopted in November 2010 and it has vacatio legis of 2 years. The Law foresees changes to the structure of the preliminary procedure and the trial procedure, as well to the competences and organization of the main participants in the procedure. Also, within the preliminary procedure, a new role, more active compared to the previous situation, is foreseen for the public prosecutors. Main points of the reform are: extended application of the principle of opportunity in criminal prosecution; affirmation of the out-of-court settlements and simplified procedures; abandoning court paternalism by shifting the burden of proof to the parties; providing an active, leading role of the public prosecution in the preliminary procedure, with efficient control over the police; abolishing the judicial investigation and the public prosecution taking the lead in the preliminary procedure; introducing a system of preclusions for certain procedural actions and measures against abuse of procedural competences by parties; strict deadlines for passing and writing the verdict and decision; optimisation of system of legal remedies; implementation of European Union and Council of Europe documents on penal procedure; creation of efficient public prosecution and establishing new operational and managerial structure, as well as leading and cooperating with police and other law enforcement bodies.

Veuillez indiquer la source des réponses aux questions 55, 56 et 60

Public Prosecution Office of the Republic of Macedonia

3. 1. 4. Budget du tribunal et nouvelles technologies

61) Quelles instances possèdent des compétences budgétaires au sein des tribunaux ? Si "autre", veuillez le préciser dans la boîte "commentaire" ci-dessous.

	Préparation du budget	Arbitrage et répartition du budget	Gestion quotidienne du budget	Evaluation et contrôle de l'utilisation du budget
Conseil d'administration	Non	Non	Non	Non
Président du tribunal	Oui	Oui	Oui	Oui
Directeur administratif du tribunal	Oui	Oui	Oui	Oui
Greffier en chef	Non	Non	Non	Non
Autre	Non	Non	Non	Oui

Commentaire :

62) Pour l'assistance directe au travail du juge/du greffier, quelles sont les possibilités offertes par le système informatique existant dans les juridictions ?

Traitement de texte	100% of courts
Base de données électronique pour la jurisprudence	100% of courts
Dossiers électroniques	100% of courts
E-mail	100% of courts
Connexion internet	100% of courts

63) Pour l'administration et la gestion, quelles sont les possibilités offertes par le système informatique existant dans les juridictions ?

Enregistrement des affaires	100% of courts
Système d'information sur la gestion du tribunal	100% of courts
Système d'information financière	100% of courts
Vidéoconférence	-50% of courts

64) Pour la communication entre le tribunal et les parties, quelles sont les possibilités offertes par le système informatique existant dans les juridictions ?

électronique	100% of courts
Site internet	100% of courts
Suivi électronique des affaires	0 % of courts
Registres électroniques	100% of courts
Recouvrement électronique d'une petite créance	0 % of courts
Recouvrement électronique d'une créance non contestée	0 % of courts
Dépôt d'un recours depuis un poste informatique	0 % of courts

Vidéoconférence	-50% of courts
Autres moyens de communication électronique	100% of courts

65) L'utilisation de la vidéoconférence dans les tribunaux (détails de la question 65). Veuillez indiquer dans la boîte "commentaire" ci-dessous toute précision sur le cadre juridique et le développement de la vidéoconférence dans votre pays.

65.1 En matière pénale, les tribunaux et les parquets ont-ils recours à la vidéoconférence pour des auditions de prévenus ou de témoins ?	65.2 Ces auditions par le juge / le procureur peuvent-elles avoir lieu dans les services de police ou/et les établissements pénitentiaires ?	65.3 Existe-t-il une législation spécifique sur les conditions d'utilisation de la vidéoconférence par les tribunaux ou les parquets, en particulier pour préserver les droits de la défense ?	65.4 La vidéoconférence est-elle utilisée en matière autre que pénale ?
Oui	Non	Oui	Non

Commentaire :

C.3

Vous pouvez indiquer ci-dessous :

- tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre
- les caractéristiques de votre système judiciaire et les réformes majeures mises en œuvre au cours des deux dernières années

An important segment influencing the efficiency and transparency of the judiciary is the functioning of electronic judiciary. Outstanding progress in the area of information technology in judiciary is achieved through the introduction of Automated Court Cases Management Information System (ACCMIS), which is fully functional and which generates, on an ongoing basis, reports for judges and court management to track the court cases and hearings for any case, date, courtroom and judge.

To ensure functioning of ACCMIS, in 2010 additional technical equipment was installed (hardware, software, additional services and central data backup solution) in all courts, providing state-of-the-art IT equipment to support ACCMIS in the judiciary.

In all courts in the Republic of Macedonia, Internet and anti-virus protection are functional; fully functional are also displays and touch-screen facilities, continuously publishing data on scheduled court hearings.

The Legal Database Information System (LDBIS) continuously and daily receives entries of new laws, regulations and acts published in the Official Gazette of the Republic of Macedonia, whereby between June 2008 and 15 April 2011 entered was a total of 21.772 legislative acts.

Also, the Database of International Legal Instruments is available from the web-site of the Ministry of Justice. It contains 180 documents (142 multilateral and 38 bilateral).

To upgrade the ICT in the Public Prosecutor's Offices, the Government of RM, on 29.03.2011 published the Information on Advancing the Functionality, Spatial Needs and Information Technology in Public Prosecutor's Office, establishing measures to implement the activities for introduction of Internet, web-sites and network linking all public prosecutor's offices.

3. 2. Performance et évaluation

3. 2. 1. Performance et évaluation

66) Existe-t-il une institution centralisée responsable de la collecte de données statistiques concernant le fonctionnement des tribunaux et du système judiciaire ?

☐ Oui

☒ Non

Si oui, veuillez préciser le nom et les coordonnées de cette institution:

Ministry of justice, Court Council of The Republic of Macedonia, Supreme Court of the Republic of Macedonia, State Statistical Office of The Republic of Macedonia.

67) Les tribunaux individuels doivent-ils établir un rapport annuel d'activités (qui présente par exemple le nombre d'affaires traitées, d'affaires en instance, le nombre de juges et de personnels administratifs, les objectifs à atteindre et un bilan d'évaluation) ?

☒ Oui

☐ Non

68) Existe-t-il dans les tribunaux un système de suivi régulier des activités des tribunaux concernant:

Le système de suivi des activités vise à contrôler l'activité quotidienne des tribunaux (en particulier la production des tribunaux) notamment au travers de collectes de données et d'analyses statistiques (v. aussi les questions 80 et 81).

☒ le nombre de nouvelles affaires ?

☒ le nombre de décisions rendues ?

☒ le nombre d'affaires faisant l'objet d'un renvoi ?

☒ la durée des procédures (délais)?

☐ autre ?

Si autre, veuillez préciser :

69) Existe-t-il un système d'évaluation régulière de l'activité (en termes de performance et de rendement) de chaque tribunal ?

Le système d'évaluation concerne la performance des systèmes judiciaires, incluant une vision à plus long terme et utilisant des indicateurs et des objectifs. Cette évaluation peut avoir une nature plus qualitative (v. questions 69-77). Elle ne concerne pas l'évaluation globale du (bon) fonctionnement des tribunaux (v. question 82).

☒ Oui

☐ Non

Veuillez préciser :

The Supreme Court of Republic of Macedonia makes regular evaluation, based on the annual reports submitted by the courts.

Ministry of Justice monitors the efficiency of the courts, by preparing quarterly, semi annual and annual statistical reports.

The Law on Management of Court Cases, foresees use of automated computer system to manage court cases; respect for legal deadlines for procedural action, as well as for the adoption, producing and publishing the court decisions; it foresees establishing of Taskforce to manage the case flow through the court, which proposes measures to prevent and reduce the backlog of cases, regulates the modalities of publication of court decisions on the web-site of the court. President of the Court establishes the Task Force on managing the case-flow, chaired by the court administrator or an individual appointed by the president of the court, in courts where there is no court administrator. Its members are presidents of the court's departments and court officers in the rank of managerial court servants, or professional court servants.

70) Concernant l'activité des tribunaux, avez-vous défini des indicateurs de performance et de qualité (si non, veuillez passer à la question 72) :

- ☒ Oui
☐ Non

71) Veuillez préciser les 4 principaux indicateurs de performance et de qualité qui ont été définis :

- ☐ nouvelles affaires
- ☒ durée des procédures (délais)
- ☒ affaires terminées
- ☒ affaires pendantes et stocks d'affaires
- ☐ productivité des juges et des personnels des tribunaux
- ☐ pourcentage d'affaires traitées par un juge unique
- ☐ exécution des décisions pénales
- ☐ satisfaction du personnel des tribunaux
- ☐ satisfaction des usagers (au regard des services rendus par les tribunaux)
- ☒ qualités judiciaire et organisationnelle des tribunaux
- ☐ coûts des procédures judiciaires
- ☐ autre

Si autre, veuillez préciser :

72) Existe-t-il des objectifs quantitatifs de performance (par exemple un nombre d'affaires à traiter par mois) pour chaque juge ?

- ☒ Oui
☐ Non

73) Veuillez préciser qui fixe les objectifs individuels des juges :

- ☐ pouvoir exécutif (par exemple Ministère de la justice)
- ☐ pouvoir législatif
- ☒ pouvoir judiciaire (par exemple un Conseil supérieur de la Magistrature ou une instance supérieure)
- ☐ Autre

Si autre, veuillez préciser :

74) Existe-t-il des objectifs de performance au niveau des tribunaux (si non, veuillez passer à la question 77)?

- ☒ Oui
☐ Non

75) Veuillez préciser qui fixe les objectifs des tribunaux :

- ☐ pouvoir exécutif (par exemple Ministère de la justice)
- ☐ pouvoir législatif
- ☒ pouvoir judiciaire (par exemple un Conseil supérieur de la Magistrature ou une instance supérieure)
- ☐ autre

Si autre, veuillez préciser :

76) Veuillez préciser les principaux objectifs appliqués aux tribunaux:

On the level of the court performances targets are made presented in the annual programme for the work of the court in accordance with the targets defined by Supreme Court of the Republic of Macedonia.

77) Quelle est l'autorité chargée d'évaluer la performance des tribunaux (v. questions 69 à 76) (réponses multiples possible):

- ☐ Conseil Supérieur de la Magistrature
- ☐ Ministère de la justice
- ☐ organe d'inspection
- ☒ Cour Suprême
- ☐ organe d'audit extérieur
- ☐ autre

Si autre, veuillez préciser :

78) Existe-t-il des standards de qualité définis pour l'ensemble du système judiciaire (existe-t-il un système de qualité et/ou une politique de qualité de la justice) ?

- ☒ Oui
- ☐ Non

Si oui, veuillez préciser :

79) Existe-t-il des personnels spécialisés dans les tribunaux responsables de ces standards de qualité ?

- ☒ Oui
- ☐ Non

80) Existe-t-il une procédure d'évaluation permettant de mesurer le stock d'affaires en instance et de repérer les affaires non traitées dans un délai raisonnable :

- ☒ en matière civile
- ☒ en matière pénale
- ☒ en matière administrative

81) Disposez-vous d'une procédure d'évaluation permettant de mesurer les temps morts durant les procédures judiciaires ?

☒ Oui

☐ Non

Si oui, veuillez préciser :

82) Existe-t-il un système d'évaluation globale du (bon) fonctionnement des tribunaux basé sur un plan d'évaluation (calendrier de visites) convenu a priori?

Cette question ne concerne pas l'évaluation spécifique d'indicateurs de performance.

☒ Oui

☐ Non

Veuillez préciser la fréquence de l'évaluation:

83) Existe-t-il une procédure régulière de suivi et d'évaluation de l'activité du ministère public ?

☒ Oui

☐ Non

Si oui, veuillez préciser:

Public Prosecution of the Republic of Macedonia and the High Public Prosecution offices in the Republic of Macedonia conduct regular visits to the Basic Public Prosecution Offices in order to evaluate their work. The visits are conducted according to the Annual Programmes for work of the High Public Prosecutor's Office and the Public Prosecutor's Office of the Republic of Macedonia.

C.4

Vous pouvez indiquer ci-dessous :

- tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre
- les caractéristiques du système de suivi et d'évaluation des tribunaux

In July 2011 Minister of Justice adopted Metodology for Judicial Statistic. It contains framework for gathering, analysis and processions of statistical data for the number of received and resolved cases in the courts, the duration of the procedure for all types of cases, the duration of the procedure in all kinds of cases, the duration of the procedure in all the phases of all kinds of cases, sanctions pronounced for the perpetrators of criminal acts on grounds, pronounced confiscation measures, pronounced sanctions for legal entities, data for the backlog of cases in the courts, structure of the perpetrators of criminal acts, etc.

4. Procès équitable

4. 1. Principes

4. 1. 1. Informations générales

84) Pourcentage de jugements par défaut de première instance en matière pénale (affaires dans lesquels le suspect n'est ni présent ni représenté par un professionnel juridique durant l'audience) ?

7

85) Existe-t-il une procédure permettant la récusation effective d'un juge si une partie estime qu'il n'est pas impartial ?

☒ Oui

☐ Non

Si possible, nombre de récusations qui ont abouti (en une année):

1 546

86) Nombre d'affaires relatives à l'Article 6 de la Convention Européenne des Droits de l'Homme (durée et non-exécution). Si la donnée n'est pas disponible, veuillez indiquer NA.

	Affaires déclarées irrecevables par la Cour	Règlements amiables	Jugements constatant une violation	Jugements constatant une non violation
Procédures civiles - Article 6§1 (durée)	1	29	7	NA
Procédures civiles - Article 6§1 (non- exécution)	NA	NA	1	NA
Procédures pénales - Article 6§1 (durée)	NA	2	2	NA

Veuillez préciser les sources :

Ministry of Justice

D.1

Vous pouvez indiquer ci-dessous tout commentaire utile à l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre

Question 86. Two additional friendly settlements in administrative cases.

4. 2. Durée des procédures

4. 2. 1. Généralités

87) Existe-t-il des procédures spécifiques pour les affaires urgentes :

☒ en matière civile ?

☒ en matière pénale ?

☒ en matière administrative ?

☐ il n'y a pas de procédure spécifique

Si oui, veuillez préciser:

In administrative procedure there are urgent procedure for administrative disputes before Administrative Court in the following fields: elections, public procurements, asylum, contemporary measures and misdemeanor cases in which there is seized items.

There are two urgent special procedures defined in the Law on Civil procedure: procedure in labor disputes and procedure in disputes for disturbance of possession. Namely, in the Article 405 from the Law on Civil Procedure it is defined that in the procedure of labor disputes, and especially when determining the time limits and the hearings, the court will always pay special attention to the need of quick resolving of the labor disputes. In procedures of labor disputes the time limit for response to a complaint is eight days. Iso, it is defined that in the labor disputes, which refer to the termination of the employment, the main hearing must be hold within thirty days from the day of the reception of the answer to the complaint. In this procedure, the procedure in front of a court of first instance has to be competed within six months from the day the complaint was filed. Also, in the procedure of labor disputes the court of second instance is obligated to make a decision upon appeal filed against the decision of the court of first instance within thirty days from the day of the reception of the complaint respectively within two months a hearing is held if in front the court of second instance. Regarding the procedure in disputes for disturbance of possession it is important to mentioned that when determining the time limits and the hearings in regard to complaints for disturbance of possession, the court will always pay special attention to the need of a quick resolution according to the nature of each individual case. In this procedure, the time limit for response to a complaint is eight days and the main hearing must be held within thirty days from the day of the reception of the answer to the complaint. Also, in the procedure of disputes for disturbance of possession, the procedure in front of a court of first instance has to be competed within six months from the day the complaint was filed, while the court of second instance is obligated to make a decision upon appeal filed against the decision of the court of first instance within thirty days from the day of the reception of the complaint respectively within two months a hearing is held if in front the court of second instance.

Also, the Bankruptcy procedure is urgent procedure.

In the Law on Juvenile Justice and the Law on Criminal procedure is defined that proceedings with cases connected with juvenilles and detention are urgent.

88) Existe-t-il des procédures simplifiées :

- ☒ en matière civile (petits litiges) ?
- ☒ en matière pénale (petites infractions) ?
- ☒ en matière administrative ?
- ☐ il n'y a pas de procédure simplifiée

Si oui, veuillez préciser:

According to the Article 163 from the Law on Criminal procedure, the investigating judge may agree with the proposal of the public prosecutor the investigation not to be conducted, if the collected data referring to the crime and criminal give a sound ground to initiate the prosecution act. Also, if for the crime a sentence to five- year imprisonment is proscribed, out of the conditions mentioned in the Law on Criminal Procedure (Art 163 para 1-5), the public prosecutor may initiate a prosecution act without investigation if the collected data referring to the crime and criminal are a sufficient ground for accusation.

Also Articles 456 and 457 from Law on Criminal procedure define simplify procedure when individual judge has competence to decide:

Article 456

- (1) Before the assignment of the trial for crimes in the competence of an individual judge for which they are prosecuted on a private charge, the individual judge may call only the private prosecutor and the accused on a certain day to come to the court due to previous clarification of the matters, if he considers that it would be appropriate for a faster completion of the procedure. For the accused with the court summons is also enclosed a copy of the private charge.
- (2) If the parties do not reconcile until the withdrawal of the private charge, the judge will obtain statements from the parties and will summon them to make their own proposals in view of the collection of evidence.
- (3) If the individual judge does not find that there are reasons for rejection of the charge, he will bring a decision which evidence will be presented at the trial and according to the regulation, will immediately assign the trial and he will announce it to the parties.
- (4) If the individual judge considers that collecting evidence is not important and there are no other reasons for a special assignment of a trial, he may immediately open the trial and upon the presented evidence before the court, bring a decision on a private charge. Of this will particularly be warned the private prosecutor and the accused at the delivery of the summons.
- (5) If the private prosecutor does not reply to the summons under paragraph 1 of this Article is valid and applicable the provision of Article 54 of this Code.
- (6) In case the accused does not attend the trial and if the judge decides to open the trial, the provision of Article 428, paragraph 4 of this Code will be applied.

Article 457

- (1) When the second degree court decides on an appeal against the verdict of the first degree court brought in a brief procedure, of the session of the Chamber of the second degree court will be informed both parties only if the Chairman of the Chamber or the Chamber finds that the presence of the parties would be useful for the clarification of the matters.
- (2) If it is a crime when the procedure is conducted on the request of the public prosecutor, before the session of the Chamber the Chairman of the Chamber will deliver the records to the public prosecutor who may submit a written proposal in the period of eight days.

In the Law on Civil Procedure, there is special part named: "SEPARATE PROCEDURE" that contains following procedures: procedure in labor disputes, procedure in disputes for disturbance of possession, issuing a payment order, procedure for small claims, procedure for commercial disputes and procedure before selected courts.

89) Les tribunaux et les avocats ont-ils la possibilité de conclure des accords sur les modalités de traitement des affaires (présentation des dossiers, fixation des délais accordés aux avocats pour soumettre leurs conclusions et des dates d'audience) ?

- ☐ Oui
- ☒ Non

Si oui, veuillez préciser :

Timeframes are defined in procedural laws and there are not subject to agreement between judge and lawyer. But they can conclude agreement for certain issues not exactly regulated by the law (for example additional submission of information by the parties) as well as on appointing the dates of hearing.

4. 2. 2. La gestion des flux d'affaires et la durée des procédures judiciaires

90) Note:

Les correspondants nationaux sont invités à faire particulièrement attention à la qualité des réponses aux questions 91 à 102 concernant la gestion des flux d'affaires et la durée des procédures judiciaires. La CEPEJ a convenu que les données correspondantes ne seront traitées et publiées que dans la mesure où un nombre significatif d'Etats membres – tenant compte des données présentées dans le précédent rapport – y aura répondu, permettant une comparaison utile entre les systèmes.

91) Tribunaux de 1ère instance : nombre total d'affaires "autres que pénales". Si la donnée n'est pas disponible, indiquer NA. Si la situation n'est pas applicable dans votre pays, indiquer NAP.

Note 1: les affaires des catégories 3 à 5 (exécution, registres foncier et du commerce) doivent être présentées séparément dans le tableau. Les affaires de la catégorie 6 (administratives) doivent aussi être mentionnées séparément pour les pays disposant de tribunaux spécialisés, ayant des procédures spécifiques de droit administratif ou capables de distinguer affaires administratives et affaires civiles.

Note 2: vérifier la cohérence horizontale et verticale des données fournies. La cohérence horizontale des données signifie: "(affaires pendantes au 1er janvier 2010 + nouvelles affaires) – affaires terminées" doit correspondre au nombre d'affaires pendantes au 31.12.2010. La cohérence verticale des données signifie que la somme des catégories 1 à 7 doit correspondre au total des affaires "autres que pénales".

	Affaires pendantes au 1 janvier 2010	Nouvelles affaires	Affaires terminées	Affaires pendantes au 31 décembre 2010
Nombre total d'affaires "autres que pénales" (1+2+3+4+5+6+7) *	793 787	312 769	574 029	532 527
1. Affaires civiles (et commerciales) contentieuses (si possible sans les affaires administratives, v. catégorie 6)*	35 039	55 959	53 243	37 755
2. Affaires civiles (et commerciales) non contentieuses, par exemple des créances incontestées, de requêtes en changement de nom, etc. (si possible sans les affaires administratives ; sans les affaires relatives à l'exécution et/ou à un registre et/ou autres affaires, v. catégories 3-7)*	252 539	243 464	458 658	37 345
3. Affaires relatives à l'exécution	494 793	249	52 451	442 591
4. Affaires relatives au registre foncier**	NAP	NAP	NAP	NAP
5. Affaires relatives au registre du commerce**	NAP	NAP	NAP	NAP
6. Affaires administratives (contentieuses et non contentieuses)	10 340	9 792	6 322	13 810
7. Autres affaires (par exemple affaires relatives au registre	1 076	3 305	3 355	1 026

d'insolvabilité)			
------------------	--	--	--

92) Si les tribunaux traitent des "affaires civiles (et commerciales) non contentieuses", veuillez indiquer les catégories incluses :

In point 1 "Civil (and commercial) litigious cases" there are included: civil cases, commercial cases, family cases and labour cases

In point 2 "Civil (and commercial) non-litigious cases, e.g. uncontested payment orders, request for a change of name, etc." there are included payment orders and other non - contentious cases

93) Si "autres affaires", veuillez indiquer les catégories incluses :

In "other cases" there are presented data for bankruptcy cases

94) Tribunaux de 1ère instance : nombre d'affaires pénales. Si la donnée n'est pas disponible, veuillez indiquer NA. Si la situation n'est pas applicable dans votre pays, veuillez indiquer NAP.

Note : Veuillez vérifier que les données fournies sont cohérentes (horizontalement et verticalement). La cohérence horizontale des données signifie que : "(affaires pendantes au 1er janvier 2010 + nouvelles affaires) – affaires terminées" doit correspondre au nombre d'affaires pendantes au 31 décembre 2010. La cohérence verticale des données signifie que la somme des catégories 8 et 9 en matière pénale doit correspondre au nombre total d'affaires pénales.

	Affaires pendantes au 1 janvier 2010	Nouvelles affaires	Affaires terminées	Affaires pendantes au 31 décembre 2010
Nombre total d'affaires pénales (8+9)	96 505	110 498	131 057	75 946
8. Affaires pénales (infractions graves)	10 413	15 046	14 714	10 745
9. Petites infractions	86 092	95 452	116 343	65 201

95) La classification entre affaires pénales graves et petites infractions peut être difficile. Certains pays peuvent connaître d'autres voies de traitement des petites infractions (par exemple par la procédure administrative).

Veuillez indiquer, si possible, les catégories d'affaires comprises dans la catégorie infractions graves et les affaires à inclure dans la catégorie petites infractions :

In point "8. Criminal cases" there are included all criminal acts defined in Criminal Code of the Republic of Macedonia, while in point "9. Misdemeanour and / or minor offences cases" there are included misdemeanors that are only in court competence.

96) Commentaires relatifs aux questions 91 à 95. Vous pouvez indiquer par exemple une situation particulière dans votre pays, expliquer vos réponses NA ou NAP ou expliquer le calcul du total d'affaires « autres que pénales » ou la différence au niveau de la cohérence horizontale etc.

Regarding the question 93, point "3. Enforcement cases", it is important to mention that from 2006 in Macedonia was introduced system of enforcement by the enforcement agents. In the table above there are not presented cases in the competence of the enforcement agents. Presented data are for the old enforcement cases (passive cases) that were not transferred from the courts to the enforcement agents. According to the new reforms, all enforcement cases from the courts will be obligatory transferred to the enforcement agents (from 1 July 2011 until 31 December 2011).

Also, with the reform of judiciary from 1 July 2011 payment orders that are not disputable were

transferred to the notaries.

Q91#2#1 : The reason of increase of 214.60% of the total of other than criminal law cases / incoming cases between 2008 and 2010 is that in 2008 data in this line were not included payment orders.

Q91#3#1 : The reason of increase of 125.03% of the Total of other than criminal law cases / Resolved cases between 2008 and 2010 is that in 2008 data in this line were not included payment orders.

Q91#4#1 : The reason of the increase of 86.88% of the Total of other than criminal law cases / Pending cases on 31 Dec.'10 between 2008 and 2010 is that in 2008 data in this line were not included payment orders.

Q94#1#1 : The reason of the decrease of 47.91% of the Total criminal law cases / Pending cases on 1 Jan.'10 between 2008 and 2010 is changing in the system of misdemeanors. Namely the new system introduced state commissions which are competent to decide on the most misdemeanors instead of courts as it was in previous system. Result of that reform was decreasing of misdemeanors for which courts have the competence.

Q94#2#1 : The reason of the decrease of 21.65% of the Total criminal law cases / Incoming cases between 2008 and 2010 is changing in the system of misdemeanors. Namely the new system introduced state commissions which are competent to decide on the most misdemeanors instead of courts as it was in previous system. Result of that reform was decreasing of misdemeanors for which courts have the competence.

Q94#3#1 : The reason of the decrease of 42.03% of the Total criminal law cases / Resolved cases between 2008 and 2010 is changing in the system of misdemeanors. Namely the new system introduced state commissions which are competent to decide on the most misdemeanors instead of courts as it was in previous system. Result of that reform was decreasing of misdemeanors for which courts have the competence.

Q94#4#1 : The reason of the decrease of 24.23% of the Total criminal law cases / Pending cases on 31 Dec.'10 between 2008 and 2010 is changing in the system of misdemeanors. Namely the new system introduced state commissions which are competent to decide on the most misdemeanors instead of courts as it was in previous system. Result of that reform was decreasing of misdemeanors for which courts have the competence.

97) Tribunaux de 2ème instance (appel) : Nombre total d'affaires « autres que pénales ».
Si la donnée n'est pas disponible, veuillez indiquer NA. Si la situation n'est pas applicable dans votre pays, veuillez indiquer NAP.

Note: le nombre total d'affaires « autres que pénales » inclut tous les catégories d'affaires présentées (chiffre 1 à 7).

	Affaires pendantes au 1 janvier 2010	Nouvelles d'affaires	Affaires terminées	Affaires pendantes au 31 décembre 2010
Nombre total d'affaires "autres que pénales" (1 + 2 + 3 + 4 + 5 + 6 + 7)	7 879	21 560	22 999	6 440
1. Affaires civiles (et commerciales) contentieuses (si possible sans les affaires administratives, v. catégorie 6)*	7 879	21 560	22 999	6 440
2. Affaires civiles (et commerciales) non contentieuses, par exemple des créances incontestées, de requêtes en changement de nom, etc. (si possible sans les affaires	NA	NA	NA	NA

administratives ; sans les affaires relatives à l'exécution et/ou à un registre et/ou autres affaires, v. catégories 3-7)*				
3. Affaires relatives à l'exécution	NAP	NAP	NAP	NAP
4. Affaires relatives au registre foncier	NAP	NAP	NAP	NAP
5. Affaires relatives au registre du commerce	NAP	NAP	NAP	NAP
6. Affaires administratives (contentieuses et non contentieuses)	NA	NA	NA	NA
7. Autres affaires (par exemple affaires relatives au registre d'insolvabilité)	NA	NA	NA	NA

98) Tribunaux de 2ème instance (appel) : Nombre total d'affaires pénales. Si la donnée n'est pas disponible, veuillez indiquer NA. Si la situation n'est pas applicable dans votre pays, veuillez indiquer NAP.

	Affaires pendantes au 1 janvier 2010	Nouvelles d'affaires	Affaires terminées	Affaires pendantes au 31 décembre 2010
Nombre total d'affaires pénales (8+9)	884	12 787	12 679	992
8. Affaires pénales (infractions graves)	447	4 575	4 385	637
9. Petites infractions	437	8 212	8 294	355

Commentaire :

99) Cours suprêmes : nombre total d'affaires "autres que pénales". Si la donnée n'est pas disponible, veuillez indiquer NA. Si la situation n'est pas applicable dans votre pays, veuillez indiquer NAP.

Note: le nombre total d'affaires « autres que pénales » inclut tous les catégories d'affaires présentés (chiffre 1 à 7).

	Affaires pendantes au 1 janvier 2010	Nouvelles d'affaires	Affaires terminées	Affaires pendantes au 31 décembre 2010
Nombre total d'affaires "autres que pénales" (1 + 2 + 3 + 4 + 5 + 6 + 7)	1 042	3 335	2 443	1 934
1. Affaires civiles (et commerciales) contentieuses (si possible sans les affaires administratives, v. catégorie 6)	861	1 630	1 228	1 263
2. Affaires civiles (et commerciales) non contentieuses, par exemple des créances incontestées, de requêtes en changement de nom, etc. (si possible sans les affaires administratives ; sans les affaires relatives à l'exécution et/ou à un registre et/ou autres affaires, v. catégories 3-7)	NAP	NAP	NAP	NAP
3. Affaires relatives à l'exécution	NAP	NAP	NAP	NAP
4. Affaires relatives au registre foncier	NAP	NAP	NAP	NAP
5. Affaires relatives	NAP	NAP	NAP	NAP

au registre du commerce				
6. Affaires administratives (contentieuses et non contentieuses)	58	1 071	632	497
7. Autres affaires (par exemple affaires relatives au registre d'insolvabilité)	123	634	583	174

100) Cours suprêmes : Nombre total d'affaires pénales. Si la donnée n'est pas disponible, veuillez indiquer NA. Si la situation n'est pas applicable dans votre pays, veuillez indiquer NAP.

	Affaires pendantes au 1er janvier 2010	Nouvelles d'affaires	Affaires terminées	Affaires pendantes au 31 décembre 2010
Nombre total d'affaires pénales (8+9)	139	784	824	99
8. Affaires pénales (infractions graves)	139	784	824	99
9. Petites infractions	NA	NA	NA	NA

Commentaire :

101) Nombre d'affaires de divorces contentieux, licenciements, vols avec violence et homicides volontaires reçues et traitées par les tribunaux de 1ère instance. Si la donnée n'est pas disponible, veuillez indiquer NA. Si la situation n'est pas applicable dans votre pays, veuillez indiquer NAP.

	Affaires pendantes au 1er janvier 2010	Affaires nouvelles	Affaires terminées	Affaires pendantes au 31 décembre 2010
Divorces contentieux	977	3 537	3 332	1 182
Licenciements	2 798	6 911	6 503	3 206
Vols avec violence	2 798	3 158	3 144	2 812
Homicides volontaires	95	62	53	104

102) Durée moyenne des procédures, en jours (à partir de la date de saisine du tribunal). Si la donnée n'est pas disponible, veuillez indiquer NA. Si la situation n'est pas applicable dans votre pays, veuillez indiquer NAP.

[La durée moyenne des procédures est calculée à partir de l'introduction du recours jusqu'au prononcé du jugement, sans tenir compte de la phase d'exécution. Nouveau : elle concerne la première, la deuxième et la troisième instance.]

	% des décisions ayant fait l'objet d'un appel	% d'affaires pendantes de plus de 3 ans	Durée moyenne en 1ère instance (en jours)	Durée moyenne en 2ème instance (en jours)	Durée moyenne en 3ème instance (en jours)	Durée moyenne de la procédure complète (en jours)
Divorces contentieux	8	NA	117	73	NA	NA
Licenciements	42	NA	165	81	NA	NA
Vols avec violence	21	NA	123	213	NA	NA
Homicides volontaires	NA	NA	98	60	NA	NA

103) Le cas échéant, veuillez préciser les procédures propres au divorce (contentieux et non contentieux) :

The Law on civil procedure is applied in divorce cases. In addition to that in the Law on the Family there is special part (five articles) dedicated to divorce of marriage, but it does not contain

provisions regarding the court procedure.

104) Comment est calculé le délai de procédure pour les quatre catégories d'affaires ? Veuillez décrire la méthode de calcul.

Length of procedure is calculated according to data received by all courts.

105) Veuillez décrire le rôle et les attributions du procureur dans la procédure pénale (plusieurs choix possibles) :

- ☒ diriger ou superviser l'enquête policière
- ☐ mener des enquêtes
- ☒ quand cela est nécessaire, saisir le juge pour qu'il ordonne des mesures d'enquêtes
- ☒ porter une accusation
- ☒ soumettre l'affaire au tribunal
- ☐ proposer une peine au juge
- ☒ faire appel
- ☐ superviser la procédure d'exécution
- ☒ classer l'affaire sans suite, sans avoir besoin d'obtenir une décision du tribunal (observer la cohérence avec la question 36!)
- ☐ clore l'affaire par une sanction ou une mesure imposée ou négociée sans décision d'un juge
- ☐ autre attribution significative

Si "autres attributions significatives", veuillez préciser :

106) Le procureur a-t-il également un rôle dans les affaires civiles et/ou administratives ?

- ☒ Oui
- ☐ Non

Si oui, veuillez préciser :

Public prosecutor has competency to file Request for protection of legality in the procedure for administrative disputes. (Article 49 from Law on Administrative Disputes)

107) La gestion des affaires par le procureur: ombre total des affaires pénales en 1ère instance. Si la donnée n'est pas disponible, veuillez indiquer NA. Si la situation n'est pas applicable dans votre pays, veuillez indiquer NAP.

	Reçues par le procureur	Classées sans suite par le procureur (v. 108 ci-dessous)	Terminées par une sanction ou par une mesure imposée ou négociée par le procureur	Portées par le procureur devant les tribunaux
Nombre total d'affaires pénales de 1ère instance	39 720	22 131	10 892	12 708

108) Total des affaires classées sans suite par le procureur. Si la donnée n'est pas disponible, veuillez indiquer NA. Si la situation n'est pas applicable dans votre pays, veuillez indiquer NAP.

	Nombre
--	--------

Total des affaires classées sans suite par le procureur (1 + 2 + 3)	22 131
1. Classées sans suite par le procureur parce que l'auteur de l'infraction n'a pas pu être identifié	17 229
2. Classées sans suite par le procureur en raison d'une impossibilité de fait ou de droit	4 902
3. Classées sans suite par le procureur pour raison d'opportunité	NAP

109) Est-ce que ces données incluent le contentieux routier ?

☒ Oui

☐ Non

D.2

Vous pouvez indiquer ci-dessous :

- tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre
- les caractéristiques de votre système concernant la durée des procédures et les réformes majeures mises en œuvre au cours des deux dernières années

Q91#1#1 : Increase of 80.15% compared to 2008 is due to the fact that in 2008 I did not have data about payment orders and I did not include it in the 2008 answers on the report.

Q98#1#1 : Registered increase of 129.02% of the Total criminal law cases / Pending cases on 1 Jan.'10 between 2008 and 2010. This type of cases increased continuously previous years, but in the same time number of solved cases was smaller than number of incoming cases.

Q98#4#1 : Registered increase of 26.69% of the Total criminal law cases / Pending cases on 31 Dec.'10 between 2008 and 2010. This type of cases increased continuously previous years, but in the same time number of solved cases was smaller than number of incoming cases.

Q99#1#1 : Registered decrease of 33.33% of the Total of other than criminal law cases / Pending cases on 1 Jan.'10 between 2008 and 2010. The reason is bigger number of solved cases in comparison with incoming cases in 2008 and 2009.

Q99#2#1 : Registered increase of 93.22% of the Total of other than criminal law cases / Incoming cases between 2008 and 2010 due to the novelties in the Law on the Courts which introduced new competence on Supreme court to decide on trial in reasonable time (length of procedure).

Q99#4#1 : Registered increase of 64.04% of the Total of other than criminal law cases / Pending cases on 31 Dec.'10 between 2008 and 2010 due to the novelties in the Law on the Courts which introduced new competence on Supreme court to decide on trial in reasonable time (length of procedure).

Q100#1#1 : Registered increase of 183.67% of the Total criminal law cases / Pending cases on 1 Jan.'10 between 2008 and 2010 due to the fact that number of incoming cases previous years was increased.

Q100#3#1 : Registered increase of 28.35% of the Total criminal law cases / Resolved cases between 2008 and 2010 as a result of increased number of incoming cases which forced courts to solve more cases.

Question 109 The figures inclde traffic offence cases (only criminal acts defined in Criminal code and not misdemeanors)

cf. NC 10/07 (Q91) : Please add the following comment bellow the Figure 9.6:

"Republic of Macedonia: Very high number of resolved civil non-litigious cases in connection with incoming cases is result of undertaken activities for decreasing backlog of payment orders. Namely, in all courts in 2010 there were incoming 236.702 cases (payment orders), while there were 452.069 resolved cases (payment orders). Most of these cases were resolved in the biggest court in the Republic of Macedonia – Basic Court Skopje 2 which is Civil Court. Namely in 2010 additional court clerk staff was involved in solving the payment orders as assistants of judges. As a result of these activities in 2010 in Basic Court 2 there were 133.565 incoming cases (payment orders) and there were 340.461 resolved cases."

Below the figure 9.18 please add the following comment:

"Republic of Macedonia: In the Republic of Macedonia there is system of enforcement by bailiffs (enforcement agents). In the courts in 2010 there were just old enforcement cases that were not transferred by the parties to the bailiffs. From 1 July 2011 all old enforcement cases from the courts were transferred to the bailiffs."

Below the figure 9.32 please add the following comment:

"Republic of Macedonia: Presented data of the Republic of Macedonia included all labor dispute cases and not only employment dismissal cases."

Veillez indiquer les sources pour les réponses aux questions 91, 94, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 107 et 108.

Ministry of Justice and Public Prosecution Office of the Republic of Macedonia

5. Carrière des juges et procureurs

5. 1. Recrutement et promotion

5. 1. 1. Recrutement et promotion

110) Comment les juges sont-ils recrutés ?

- ☐ Principalement par concours (par exemple après un diplôme universitaire en droit)
- ☐ Principalement par une procédure de recrutement spécifique pour des professionnels du droit ayant une longue expérience professionnelle dans le domaine juridique (par exemple des avocats)
- ☐ Une combinaison des deux (concours et expérience professionnelle)
- ☒ Autres

Si autres, veuillez préciser:

Judges are elected by the Court Council from the candidates which have finished initial training in the Academy for Judges and public prosecutors. Until 1 January 2013 50% of judges will be elected by the candidates which have finished initial training in the Academy for Judges and public prosecutors and other 50% from the other legal professions that satisfy conditions according the former Law on the Courts.

111) Autorité(s) responsable(s): les juges sont-ils recrutés et nommés, initialement, en début de carrière, par :

[Cette question ne concerne que l'autorité qui est responsable de la décision de recrutement (elle ne touche pas l'autorité formellement responsable de la nomination si elle est différente de la première).]

- ☐ Une instance composée seulement de juges?
- ☐ Une instance composée seulement de non juges?
- ☒ Une instance composée de juges et de non juges?

Veuillez indiquer le nom de l'autorité responsable de la procédure globale de recrutement et de nomination des juges. S'il existe plusieurs autorités impliquées, veuillez décrire leurs rôles respectifs :

Court Council of the Republic of Macedonia

112) La même instance est-elle compétente pour la promotion des juges ?

- ☒ Oui
- ☐ Non

Si non, quelle instance est compétente pour la promotion des juges ?

113) Quels critères et procédures sont utilisés pour promouvoir les juges ? Veuillez préciser:

The amendments on the Law on the Courts from 2010 introduced a carrier system as a means of promotion of judges from a lower to a higher court, through the prescribing of the special conditions for elections of a judge in a basic court, an appellate court, the Administrative Court, the Higher Administrative Court and the Supreme Court of the Republic of Macedonia

That are the following conditions:

- for a judge in a Basic court a person who has completed the initial training in the Academy for Training of Judges and Public Prosecutors shall be elected

- for a judge in an Appellate court a person may be elected provided that has a working experience of at least four years of uninterrupted judicial length of service as a judge in a Basic court up to the moment of his/her application for an election, who in the past year is graded with the highest positive grade by the Judicial Council of the Republic of Macedonia and has obtained the highest number of points in view of the other candidates that have applied, in accordance to the law, or a judge in the Administrative Court or the Higher Administrative Court who in the past year is graded with the highest positive grade by the Judicial Council of the Republic of Macedonia and has obtained the highest number of points in view of the other candidates that have applied, in accordance to the law and

- for a judge in the Administrative court a person may be elected provided that he/she has a working experience of at least four years uninterrupted judicial length of service as a judge in an Basic court up to the moment of application for an election and who in the past year is graded with the highest positive grade by the Judicial Council of the Republic of Macedonia and has obtained the highest number of points in view of the other candidates that have applied, in accordance to the law or a person that has five years of working length of service in legal issues in a state body with credible working results or a person who is graded with the highest positive grade in the past year, in accordance to the law, and

- for a judge in the Higher Administrative court a person may be elected provided that he/she has a working experience of at least three years uninterrupted judicial length of service as a judge in the Administrative court up to the moment of application for an election and who in the past year is graded with the highest positive grade by the Judicial Council of the Republic of Macedonia and has obtained the highest number of points in view of the other candidates that have applied, in accordance to the law or a person that has six years of working length of service in legal issues in a state body with credible working results or a person who is graded with the highest positive grade in the past year, in accordance to the law.

114) Existe-t-il un système d'évaluation individuelle qualitative de l'activité professionnelle du juge ?

- ☒ Oui
☐ Non

115) Le statut du ministère public est-il:

- ☐ Indépendant?
☐ Sous l'autorité du ministre de la Justice?
☒ Autre?

Veuillez préciser:

In the Macedonian Constitution public prosecutors are defined as "Samostojni". This term means one level below independence.

116) Comment sont recrutés les procureurs ?

- ☐ Principalement par concours (par exemple après un diplôme universitaire en droit)
☐ Principalement par une procédure de recrutement spécifique pour des professionnels du droit ayant une longue expérience juridique (par exemple des avocats)
☐ Une combinaison des deux (concours et expérience professionnelle)
☒ Autres

Si "autres", veuillez préciser:

According to the Amendments of the Constitution of the Republic of Macedonia adopted in 2005, public prosecutors except Public Prosecutor of the Republic of Macedonia are elected by the Council of public prosecutors. In the new Law on Public Prosecution the public prosecutor can be elected among any person that meets the general terms set by law on employment in a state body, as well as the following conditions Basic Conditions:

- to be a citizen of Republic of Macedonia
- to actively know the Macedonian language
- to have working capacity and general health capacity
- to have a University degree for a law graduate in Republic of Macedonia or arecognized diploma from abroad and
- to have the Judicial exam of Republic of Macedonia passed,

For Public Prosecutor of Republic of Macedonia can be appointed a person who meets the above mentioned terms, as well as the following special terms:

- 8 years professional experience in legal matters, after taking the judicial exam, or a full-time or part-time university professor that has been teaching a law related subject or a judicial practice subject for more than 10 years.

For Public prosecutor in the Public Prosecution of Republic of Macedonia can be elected a person who besides mentioned basic conditions meets the following terms:

- 8 years professional experience in legal matters with acknowledged results, after taking the judicial exam.

For Higher public prosecutor of a Higher Public Prosecution can be elected any person that besides the mentioned basic conditions has professional experience of at least 5 years as a public prosecutor with acknowledged results in the work.

For public prosecutor in a higher Public Prosecution can be elected any person who besides the basic conditions meets the following special terms:

- 5 years professional experience in legal matters with acknowledged results, after taking the judicial exam

For Public Prosecutor of the Public Prosecution for Prosecuting Organized Crime and Corruption and a public prosecutor in the Public Prosecutor's Office for Prosecuting Organized Crime and Corruption can be elected a person that besides the basic conditions has professional experience of at least 4 years as a public prosecutor with acknowledged achievements in the work.

For public prosecutor in a Basic Prosecution can be elected any person who besides basic conditions mentioned above meets the following special terms:

- Completed training at the Academy for training of judges and public prosecutors.

In the Law on Public Prosecution is defined that in the position of the Public prosecutor of Republic of Macedonia, high public prosecutor and in the public prosecution for prosecution of the organised crime and corruption, the council will select a person with confirmed results at work, who has professional and experts qualities who as well enjoys authority in performing his function, based on the following criteria:

1. expertise knowledge in the criminal field, what will be considered specialist studies, postgraduates studies and participation in the continued education,
2. the relation towards the work or the timely manner in the execution of the work as public prosecutor,
3. capability for professional solving of the legal issues,
4. undertaking of additional work during the execution of the function of public prosecutor through the participation in the preparation of the rules, facilitation, education etc.
5. Enjoying and keeping of the authority of public prosecutor and public prosecution's office, that can be confirmed by the communication manner with the parties and other institutions, independence, impartiality and reliability in performance of the function of public prosecutor and outside of the working hours,
6. professional relation with the public prosecution experts service.

Beside the mentioned criteria, the High public prosecutor of the high public prosecution office, Public prosecutor for the prosecution of the organised crime and corruption

and the Basic public prosecutor of the basic public prosecution office should possess ability to perform duties of managerial character.

Also it is important to mention that the higher public prosecutors, the Public Prosecutor of the Public Prosecution for Prosecuting Organized Crime and Corruption and the public prosecutors in the Public Prosecution for Prosecuting Organized Crime and Corruption and basic public prosecutors in the Basic Public Prosecution are elected from the ranks of public prosecutors in Republic of Macedonia, abiding by the procedure and manner for electing a public prosecutor in the respective Public Prosecution.

117) Autorité(s) responsable(s): les procureurs sont-ils recrutés et nommés, en début de carrière, par :

[Cette question ne concerne que l'autorité qui est responsable de la décision de recrutement (elle ne touche pas l'autorité formellement responsable de la nomination si elle est différente de la première).]

- ☐ Une instance composée seulement de procureurs ?
- ☐ Une instance composée seulement de non procureurs?
- ☒ Une instance composée de procureurs et de non procureurs?

Veuillez indiquer le nom de l'autorité responsable de la procédure globale de recrutement et de nomination des procureurs. S'il y a plusieurs autorités impliquées, veuillez décrire leurs rôles respectifs :

Council of Public Prosecutors of the Republic of Macedonia

118) La même instance est-elle compétente pour la promotion des procureurs ?

- ☒ Oui
- ☐ Non

Si non, veuillez préciser quelle instance est compétente pour la promotion des procureurs

119) Quels critères et procédures sont utilisés pour promouvoir les procureurs? Veuillez préciser:

Election of public prosecutors in higher public prosecutor's offices is regulated in Article 40 from the Law on Council of Public Prosecutors. The Council shall elect a Higher Public Prosecutor at a Higher Public Prosecutor's Office, Public Prosecutor for prosecution of organized crime and corruption, and a Basic Public Prosecutor at a

Basic Public Prosecutor's Office from the candidates who have applied from among the elected public prosecutors of the Republic of Macedonia and who meet the requirements and criteria stipulated in the Law on Public Prosecutor's Office.

The candidate, who wins the majority of votes from the total number of Council members, shall be elected a Higher Public Prosecutor, Public Prosecutor for prosecution of organized crime and corruption or Basic Public Prosecutor.

In case the Public Prosecutor of the Republic of Macedonia, Higher Public Prosecutor, Public Prosecutor for prosecution of organized crime and corruption or Basic Public Prosecutors are not reappointed, they shall continue performing the duties of public prosecutors at the same public prosecutor's office.

120) Existe-t-il un système d'évaluation individuelle qualitative de l'activité professionnelle du procureur ?

- ☒ Oui

☐ Non

121) Le mandat des juges est-il à durée indéterminée (à savoir "à vie" = jusqu'à l'âge officiel de la retraite) ?

☒ Oui

☐ Non

Si oui, existe-t-il des exceptions ? (ex: la révocation comme sanction disciplinaire) ? Veuillez préciser :

122) S'il existe une période probatoire pour les juges (par exemple avant d'être nommé "à vie"), quelle en est la durée ? Si la situation n'est pas applicable dans votre pays, veuillez indiquer NAP.

	Durée de la période probatoire (en années)
	NAP

123) Le mandat des procureurs est-il à durée indéterminée (à savoir « à vie » = jusqu'à l'âge officiel de la retraite) ?

☒ Oui

☐ Non

Si oui, existe-t-il des exceptions (la révocation comme sanction disciplinaire) ? Veuillez préciser :

According to the Amandement XXX of the Constitution of the Republic of Macedonia public prosecutors are appointed for a life except Public Prosecutor of the Republic of Macedonia who is appointed for a mandate of 6 years.

124) S'il existe une période probatoire pour les procureurs, quelle en est la durée? Si la situation n'est pas applicable dans votre pays, veuillez indiquer NAP.

	Durée de la période probatoire (en années)
	NAP

125) Si le mandat n'est pas à durée indéterminée pour les juges (voir question 121), est-il renouvelable ? Quelle est la durée du mandat (en années)?

NAP

126) Si le mandat n'est pas à durée indéterminée pour les procureurs (voir question 123), est-il renouvelable ? Quelle est la durée du mandat (en années)?

NAP

E.1

Vous pouvez indiquer ci-dessous :

- tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre

- les caractéristiques de votre système de sélection et de nomination des juges et des procureurs et les réformes majeures mises en œuvre au cours des deux dernières années

In 2010 amendments on the Law on the Courts were adopted introducing psychological test and test of integrity, obligatory knowledge on foreign language and career system of promotion in higher court.

Also in 2010 amendments on the Law on Court Council were adopted introducing by the law criteria for evaluation of judges and presidents of the courts.

5. 2. Formation

5. 2. 1. Formation

127) Formation des juges

Formation initiale (par exemple fréquentation d'une école de la magistrature, stage dans un tribunal)	Compulsory
Formation continue générale	Compulsory
Formation continue pour des fonctions spécialisées (ex. juge pour les affaires économiques ou administratives)	Compulsory
Formation continue pour des fonctions spécifiques de gestion (ex. présidence d'un tribunal)	Compulsory
Formation continue pour l'utilisation des outils informatiques au sein des tribunaux	Compulsory

128) Fréquence de la formation continue des juges:

Formation continue générale	Annual
Formation continue pour des fonctions spécialisées (ex. juge pour les affaires économiques ou administratives)	Regular (e.g. every 3 months)
Formation continue pour des fonctions spécifiques de gestion (ex. présidence d'un tribunal)	Regular (e.g. every 3 months)
Formation continue pour l'utilisation des outils informatiques au sein des tribunaux	Occasional (e.g. at times)

129) Formation des procureurs

Formation initiale	Compulsory
Formation continue générale	Compulsory
Formation continue pour des fonctions spécialisées (ex. procureur spécialisé)	Compulsory

en crime organisé)	
Formation continue pour des fonctions spécifiques de gestion (ex. Procureur Général, administrateur)	Compulsory
Formation continue pour l'utilisation des outils informatiques au sein des tribunaux	Compulsory

130) Fréquence de la formation continue des procureurs :

Formation continue générale	Annual
Formation continue pour des fonctions spécialisées (ex. procureur spécialisé en crime organisé)	Regular (e.g. every 3 months)
Formation continue pour des fonctions spécifiques de gestion (ex. Procureur Général, administrateur)	Regular (e.g. every 3 months)
Formation continue pour l'utilisation des outils informatiques au sein des tribunaux	Occasional (e.g. at times)

131) Disposez-vous d'(une) institution(s) publique(s) chargée(s) de la formation des juges et des procureurs? Si oui, quel est le budget de cette (ces) institution(s) ? Si vos institutions de formation judiciaire ne répondent pas à ces critères, veuillez le préciser.

	Formation initiale seulement	Formation continue seulement	Formation initiale et continue
Une institution pour les juges	Non	Non	Non
Une institution pour les procureurs	Non	Non	Non
Une institution commune pour juges et procureurs	Non	Non	Oui

Commentaire :

New Law on Academy for Judges and Public Prosecutors was adopted in July 2010. Its purpose is to create high profile professional staff to perform the offices of a judge or public prosecutor, through redefinition of the requirements for enrolment of candidates for the initial training (BA in law, with average grade of at least 8, proficiency in at least one of the official languages of the European Union – out of which English is mandatory, computer proficiency); introduction of psychological test and test of integrity; increased duration of the initial training, to two years (9 months theoretical training and 15 months practical training); the right of the best-ranked candidates in the first stage of initial training – theoretical part – to decide whether they would perform the office of a judge or of a public prosecutor; as well as continuous vocational development of judges and public prosecutors.

E.2

Vous pouvez indiquer ci-dessous :

- tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre
- des commentaires sur l'attention portée dans les curricula à la Convention européenne des Droits de l'Homme et à la jurisprudence de la Cour
- les caractéristiques de votre système de formation des juges et des procureurs et les réformes majeures mises en œuvre au cours des deux dernières années

Continuious training

In the period between 1st January 2010 and 31st December 2010, the Academy organised and realised a total of 242 training events, with 2043 hours spent in training, which were attended by 7047 participants, of whom 3759 judges, 1161 prosecutors, 951 court associates, 109 expert associates from prosecutor's offices, 45 management officials from the judiciary, 19 management officials from the prosecutor's offices, 40 administrative court clerks, 8 administrative clerks from the prosecutor's offices and 955 other participants employed in ministries or other domestic institutions, organisations, the non-governmental sector, all of whom work in areas related to the theme of the training, and who attended at the invitation of the Academy.

From the total of 242 training events organised in the reporting period, 69 training events focused on the area of civil law, 81 on the area of criminal law, 39 pertained to the area of international law, 16 training events were devoted to EU law, 11 to trade law, 7 training events focused on administrative law, and 1 training on the area of constitutional law, whereas 18 were general training events.

5. 3. Exercice de la profession

5. 3. 1. Exercice de la profession

132) Salaires des juges et des procureurs.

	Salaires annuel brut (€), en €, au 31 décembre 2010	Salaires annuel net (€), en €, au 31 décembre 2010
Juge professionnel de 1ère instance au début de sa carrière	17 219	11 451
Juge de la Cour suprême ou de la dernière instance de recours (veuillez indiquer le salaire moyen d'un juge de ce niveau, non pas le salaire du président de la cour)	21 221	14 080
Procureur au début de sa carrière	14 147	9 535
Procureur auprès de la Cour suprême ou de la dernière instance de recours (veuillez indiquer le salaire moyen d'un procureur de ce niveau, non pas le salaire du Procureur Général).	17 179	11 579

Commentaire :

In 2009 the Parliament adopted a legislation according which public prosecutors from a certain level (instance) receive same salaries as judges at the same level (instance).

133) Les juges et les procureurs bénéficient-ils des avantages complémentaires suivants :

	Juges	Procureurs
Imposition réduite	Non	Non
Retraite spécifique	Non	Non
Logement de fonction	Oui	Non
Autre avantage financier	Non	Non

134) Si autre avantage financier, veuillez préciser:

135) Un juge peut-il cumuler son travail avec les autres fonctions suivantes :

	Rémunéré	Non rémunéré
Enseignement	Oui	Non
Recherche et publication	Oui	Non
Arbitrage	Non	Non
Consultant	Non	Non
Fonction culturelle	Non	Non
Fonction politique	Non	Non
Autre fonction	Non	Non

136) Si des règles existent dans votre pays (par exemple, une autorisation est exigée pour exercer une fonction), veuillez les préciser. Si « autre fonction », veuillez préciser :

Autorisation for judges is needed just for teaching and it is issued by the Court Council of the Republic of Macedonia.

137) Un procureur peut-il cumuler son travail avec les autres fonctions suivantes :

	Rémunéré	Non rémunéré
Enseignement	Oui	Non
Recherche et publication	Non	Non
Arbitrage	Non	Non
Consultant	Non	Non
Fonction culturelle	Non	Non
Fonction politique	Non	Non
Autre fonction	Non	Non

138) Précisions s'il existe des règles particulières (par exemple autorisation nécessaire pour exercer tout ou partie de ces activités). Si « autre fonction », veuillez préciser :

Autorisation for prosecutors is needed just for teaching and it is issued by the Council of Public Prosecutors of the Republic of Macedonia.

139) Prime de productivité : les juges ont-ils droit à des primes en fonction du respect d'objectifs quantitatifs de production de décisions (par exemple nombre de jugements rendus pour une période donnée) ?

- ☐ Oui
- ☒ Non

Si oui, veuillez préciser les conditions et éventuellement les montants:

5. 4. Procédures disciplinaires**5. 4. 1. Procédures disciplinaires**

140) Qui peut engager des procédures disciplinaires contre les juges (choix multiples possibles) ?

- ☐ Citoyens
- ☒ Tribunal concerné ou supérieur hiérarchique
- ☒ Cour suprême
- ☒ Conseil Supérieur de la Magistrature
- ☐ Tribunal ou autorité disciplinaire
- ☐ Médiateur
- ☐ Parlement
- ☐ Pouvoir exécutif
- ☐ Autre ?
- ☐ Ceci n'est pas possible

Si "pouvoir exécutif" ou/et "autre", veuillez préciser :

In Article 55 from Law on Judicial Council of the Republic of Macedonia is defined that the initiative for instituting a disciplinary procedure shall be raised by a member of the Council, the President of the court, the President of the higher court or by the general session of the Supreme Court of the Republic of Macedonia within three months from the day when the infringement has been discovered, but not longer than one year from the day when the act was committed. The disciplinary procedure is urgent and of confidential character. It shall be conducted without presence of the public and by respecting the reputation and dignity of the judge.

141) Qui peut engager des procédures disciplinaires contre les procureurs (choix multiples possibles) :

- ☐ Citoyens
- ☒ Chef de l'unité organisationnelle ou supérieur hiérarchique
- ☒ Procureur Général/Procureur d'Etat
- ☒ Conseil Supérieur de la Magistrature
- ☐ Tribunal ou autorité disciplinaire
- ☐ Médiateur
- ☐ Organisme professionnel
- ☐ Pouvoir exécutif
- ☐ Autre?
- ☐ Ceci n'est pas possible

Si "pouvoir exécutif" ou/et "autre", veuillez préciser :

Responsibility of public prosecutors is regulated in Article 20 in the Law on Public Prosecutor's:

Article 20

The Public Prosecutor of the Republic of Macedonia is the higher in rank in the hierarchy of the public prosecutors, he/she is responsible for the general conditions of the organization and performance of the public prosecutors' office's and for his/her performance and for the performance of the public prosecutor's office is responsible in front of the Parliament of the Republic of Macedonia.

Public prosecutors from the Public prosecution office of Republic of Macedonia for their performance are responsible in front of the Public Prosecutor of the Republic of Macedonia and the Council of Public Prosecutors.

Higher Public prosecutor for his/her performance is responsible in front of the Public Prosecutor of the Republic of Macedonia and the Public Prosecutors Council of Republic of Macedonia.

The Public Prosecutor for prosecution of organized crime and corruption for his/her performance is responsible in front of the Public Prosecutor of the Republic of Macedonia and the Council of Public Prosecutors, public prosecutors in the Public Prosecution Office for prosecution of the organized crime and corruption for their performance are responsible in front of the Public Prosecutor for prosecution of the organized crime and corruption and the Public prosecutors Council of Republic of Macedonia.

The Basic Public Prosecutor for his/her performance is responsible in front of the Higher Public Prosecutor, the Public Prosecutor of the Republic of Macedonia and the Council of Public Prosecutors, and the public prosecutors in a Basic Public Prosecutor's Office for their performance are responsible in front of the direct supervising public prosecutor and the Public Prosecutors Council of Republic of Macedonia.

142) Quelle autorité détient le pouvoir disciplinaire à l'encontre des juges? (plusieurs options possibles)

- ☐ Tribunal
- ☐ Cour suprême
- ☒ Conseil Supérieur de la Magistrature
- ☐ Tribunal ou autorité disciplinaire
- ☐ Médiateur
- ☐ Parlement
- ☐ Pouvoir exécutif
- ☐ Autre?

Si "pouvoir exécutif" ou/et "autre", veuillez préciser :

143) Quelle autorité détient le pouvoir disciplinaire à l'encontre des procureurs ? (plusieurs options possibles)

- ☐ Cour suprême
- ☐ Chef de l'unité organisationnelle ou supérieur hiérarchique
- ☒ Procureur Général/Procureur d'Etat
- ☒ Conseil Supérieur de la Magistrature
- ☐ Tribunal ou autorité disciplinaire
- ☐ Médiateur
- ☐ Organisme professionnel

☐ Pouvoir exécutif

☐ Autre ?

Si "pouvoir exécutif" ou/et "autre", veuillez préciser :

144) Nombre de procédures disciplinaires intentées à l'encontre des juges et des procureurs. Si la donnée n'est pas disponible, veuillez indiquer NA. Si la situation n'est pas applicable dans votre pays, veuillez indiquer NAP. Si "autre", veuillez le préciser dans la boîte "commentaire" ci-dessous.

[Si la procédure disciplinaire est intentée sur la base de plusieurs manquements, veuillez ne compter ces procédures qu'une seule fois, pour le manquement principal.]

	Juges	Procureurs
Nombre total (1+2+3+4)	13	0
1. Faute déontologique	NAP	NAP
2. Insuffisance professionnelle	13	NAP
3. Délit pénal	NAP	NAP
4. Autre	NAP	NAP

Commentaire :

145) Nombre de sanctions prononcées à l'encontre des juges et des procureurs. Si la donnée n'est pas disponible, veuillez indiquer NA. Si la situation n'est pas applicable dans votre pays, veuillez indiquer NAP.

Si « autre », veuillez le préciser dans la boîte "commentaire" ci-dessous. S'il existe une disparité entre le nombre de procédures disciplinaires intentées et le nombre de sanctions prononcées, veuillez préciser les raisons dans la boîte "commentaire" ci-dessous.

	Juges	Procureurs
Nombre total (total 1 à 9)	2	0
1. Réprimande	NAP	NAP
2. Suspension	NAP	NAP
3. Révocation	NAP	NAP
4. Amende	NAP	NAP
5. Diminution de salaire temporaire	NAP	NAP
6. Rétrogradation de poste	NAP	NAP
7. Mutation dans un autre tribunal géographiquement	NAP	NAP
8. Démission	NAP	NAP
9. Autre	2	NAP

Commentaire :

In 2010 a total of 13 procedures are initiated for unprofessional and unconscientious performance of the judicial function. Of the thirteen (13) carried out procedures for dismissal of judges, 7 decisions for dismissal of a judge were adopted and 6 procedures were stopped. Against the 7 decisions for dismissals,

appeals were submitted to the Council for deciding on appeals of the Judicial Council in the Supreme Court of the Republic of Macedonia, of which 2 are completed effectively (the decisions are confirmed), while 5 appeal procedures were ongoing.

E.3

Vous pouvez indiquer ci-dessous :

- **tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre**
- **les caractéristiques de votre système de procédures disciplinaires pour les juges et les procureurs et les réformes majeures mises en œuvre au cours des deux dernières années**

The Law Amending the Law on Judicial Council of the Republic of Macedonia (adopted in 2010) prescribes the procedure and defines objective and measurable criteria for monitoring and evaluation of the work of judges ; it regulates further the disciplinary procedure that establishes disciplinary responsibility of a judge and the procedure to establish incompetent and unconscientiously performance of the judicial office; it foresees mandatory, at least once a month, public session discussing all petitions and grievances submitted by citizens and legal entities, regarding the work of judges and courts.

Veillez indiquer les sources aux questions 144 et 145

Court Council of the Republic of Macedonia and Council of Public Prosecutors of the Republic of Macedonia

6. Avocats

6. 1. Statut de la profession et formation

6. 1. 1. Statut de la profession et formation

146) Nombre d'avocats exerçant dans votre pays.

2 111

147) Ce nombre inclut-il la catégorie « conseiller juridique » (« solicitor/in-house counsellor ») qui ne peut pas représenter en justice ?

- ☐ Oui
☒ Non

148) Nombre de conseillers juridiques qui ne peuvent pas représenter en justice

NA

149) Les avocats ont-ils le monopole de la représentation en justice ? (plusieurs options sont possibles) pour les :

- ☒ Affaires civiles
☒ Affaires pénales - Défendeur
☒ Affaires pénales - Victime
☐ Affaires administratives
☐ Il n'y a pas de monopole

En cas d'absence de monopole, veuillez préciser les organismes ou personnes pouvant représenter les clients devant un tribunal (par exemple une ONG, un membre de la famille, un syndicat, etc....) et pour quelles affaires :

According to the Law on Civil Procedure, an authorised representative of party may be:

- lawyer,
- person-graduated in law faculty who is employed by the party and
- blood relative in straight line, brother, sister or a spouse – if he or she has full legal capacity.

150) La profession d'avocat est-elle organisée à travers (plusieurs réponses possibles):

- ☒ un barreau national ?
☐ un barreau régional ?
☐ un barreau local ?

151) Existe-t-il une formation initiale ou un examen spécifique pour accéder à la profession d'avocat ?

- ☒ Oui
☐ Non

Si non, veuillez indiquer s'il existe d'autres exigences spécifiques en matière de diplôme ou de niveau universitaire :

Bar Exam

152) Existe-t-il un système de formation continue générale obligatoire pour les avocats ?☐ Oui☒ Non**153) La spécialisation dans certains domaines est-elle liée à certaines formations, à un certain niveau de compétence, à un certain diplôme ou à certaines autorisations ?**☒ Oui☐ Non

Si oui, veuillez préciser :

There is special exam foreseen for representation in proceedings for protection of intellectual rights and industrial property.

F.1**Veillez indiquer les sources aux questions 146 et 148 :**

Commentaires utiles à l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre :

Bar Association of Macedonia

6. 2. Exercice de la profession**6. 2. 1. Exercice de la profession****154) Pour le justiciable, existe-t-il une transparence sur les honoraires prévisibles des avocats (à savoir, est-ce que les usagers peuvent aisément obtenir des informations préalables sur le montant des honoraires prévisibles, sont-ils transparents et loyaux) ?**☒ Oui☐ Non**155) Les honoraires des avocats sont-ils librement négociés ?**☒ Oui☐ Non**156) La loi ou les règlements du Barreau contiennent-ils des règles sur les honoraires des avocats (même s'ils sont librement négociés) ?**☐ Oui, la loi contient des règles☒ Oui, les règlements du Barreau contiennent des règles☐ Non, ni la loi ni les dispositions du Barreau ne contiennent de règles**F.2****Commentaires utiles à l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre :**

Lawyers' fees are clearly established in the Tariff for reward and expences for lawyers'

work. They are calculated in denars.

Tariff for reward and expences for lawyers work contains of two parts: compensation of expences and compensations for given legal advice that consists few segments: reward for writing podnesoci, reward for defending and representation, reward for preparation of legal remedy and reward for legal advices.

6. 3. Standards de qualité et procédures disciplinaires

6. 3. 1. Standards de qualité et procédures disciplinaires

157) Des normes de qualité ont-elles été formulées pour les avocats ?

- ☐ Oui
☒ Non

Si oui, quels sont les critères de qualité utilisés?

158) Si oui, qui est responsable de la formulation de ces normes de qualité:

- ☐ le Barreau ?
☐ le législateur ?
☐ autre ?

Si "autre", veuillez préciser :

159) Existe-t-il une possibilité de déposer une plainte concernant :

- ☒ la prestation de l'avocat ?
☒ le montant des honoraires ?

Veuillez préciser :

There are two basic acts of the Bar Association in that field: Code of Ethics and secondary legislation regarding the disciplinary procedure for lawyers.

160) Quelle est l'autorité compétente pour traiter des procédures disciplinaires?

- ☐ le juge
☐ le ministère de la justice
☒ une instance professionnelle
☐ autre

Si autre, veuillez préciser :

Responsible organ for disciplinay procedure is Bar Association. In the framework of the Bar Association there are three main organs responsible for disciplinary procedure: Disciplinary Prosecutor, Disciplinary Court and Appellate Council. Lawyer may initiate administrative dispute before the Administrative Court on the final decision brought by the above mentioned organs.

161) Procédures disciplinaires initiées à l'encontre des avocats. Si la donnée n'est pas disponible, veuillez indiquer NA. Si la situation n'est pas applicable dans votre pays,

veuillez indiquer NAP. Si « autre », veuillez spécifier dans la boîte "commentaire" ci-dessous.

[Si la procédure disciplinaire est intentée sur la base de plusieurs manquements, veuillez ne compter ces procédures qu'une seule fois, pour le manquement principal.]

	Nombre total de procédures disciplinaires initiées (1 + 2 + 3 + 4)	1. Faute déontologique	2. Insuffisance professionnelle	3. Délit pénal	4. Autre
Nombre	106	58	41	NAP	7

Commentaire :

162) Sanctions prononcées à l'encontre des avocats. Si la donnée n'est pas disponible, veuillez indiquer NA. Si la situation n'est pas applicable dans votre pays, veuillez indiquer NAP.

Si "autre", veuillez le spécifier dans la boîte "commentaire" ci-dessous. S'il existe une disparité entre le nombre de procédures disciplinaires initiées et le nombre de sanctions, veuillez indiquer les raisons dans la boîte "commentaire" ci-dessous.

	Nombre total des sanctions (1 + 2 + 3 + 4 + 5)	1. Réprimande	2. Suspension	3. Révocation	4. Amende	5. Autre (par exemple exclusion du barreau)
Nombre	2	NAP	NAP	NAP	2	NAP

Commentaire :

F.3

Vous pouvez indiquer ci-dessous tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre

Responsible organ for disciplinary procedure is Bar Association. In the framework of the Bar Association there are three main organs responsible for disciplinary procedure: Disciplinary Prosecutor, Disciplinary Court and Appellate Council. Lawyer may initiate administrative dispute before the Administrative Court on the final decision brought by the above mentioned organs.

7. Mesures alternatives au règlement des litiges

7. 1. Mesures alternatives au règlement des litiges

7. 1. 1. Mesures alternatives au règlement des litiges

163) Existe-t-il des procédures de médiation dans le système judiciaire ? Si non, veuillez aller à la question 168

[Médiation judiciaire : dans ce type de médiation, il y a toujours l'intervention d'un juge ou d'un procureur qui facilite, conseille, décide ou/et approuve la procédure. Par exemple, dans des litiges civils ou des cas de divorce, les juges peuvent diriger les parties vers un médiateur s'ils estiment que des résultats plus satisfaisants peuvent être obtenus pour les deux parties. En matière pénale, le procureur peut se proposer en tant que médiateur entre un délinquant et une victime (par exemple pour établir un accord d'indemnisation).]

☒ Oui

☐ Non

164) Veuillez préciser, par type d'affaires, l'organisation de la médiation judiciaire :

	Médiation annexée au tribunal	Médiateur privé	Instance publique (autre que le tribunal)	Juge	Procureur
Affaires civiles et commerciales	Non	Oui	Non	Non	Non
Affaires familiales (ex. divorce)	Non	Oui	Non	Non	Non
Affaires administratives	Non	Oui	Non	Non	Non
Licenciements	Non	Oui	Non	Non	Non
Affaires pénales	Non	Oui	Non	Non	Non

165) Est-il possible de bénéficier de l'aide judiciaire lors des procédures de médiation ?

☒ Oui

☐ Non

Si oui, veuillez préciser :

166) Nombre de médiateurs accrédités ou enregistrés qui exercent la médiation judiciaire :

131

167) Nombre total de procédures de médiation judiciaire

Veuillez indiquer la source dans la boîte "commentaire" ci-dessous:

Nombre total (1+2+3+4+5)	NA
1. les affaires civiles	NA
2. les affaires familiales	NA
3. les affaires administratives	NA
4. les affaires de licenciements	NA
5. les affaires pénales	NA

Commentaire :

168) Votre système judiciaire connaît-il les formes d'ADR suivantes.

Si "autres mesures", veuillez le spécifier dans la boîte "commentaire" ci-dessous.

la médiation autre que la médiation judiciaire?	Oui
l'arbitrage?	Oui
la conciliation?	Oui
d'autres mesures alternatives au règlement des litiges?	Non

Commentaire :

In the Republic of Macedonia there is a full time arbitration at the Commercial Chamber of Republic of Macedonia. They perform arbitration in commercial cases among the legal entities that are their members.

In the Law on Civil Procedure there is Chapter 13 in which is regulated
PROCEDURE IN FRONT OF SELECTED COURTS.

Also, in the Law on Civil Procedure it is regulated procedure for COURT SETTLEMENT
"COURT SETTLEMENT

Article 307

- (1) The parties may conclude a settlement about the subject of the case (court settlement)during the whole course of procedure at the court.
- (2) The settlement may concern the overall claim or a part of it.
- (3) During the procedure, the court will instruct the parties on the possibility of court settlement and it will help them to conclude a settlement.
- (4) A settlement cannot be concluded in court in regard to the claims when the parties cannot dispose over them (Article 3 paragraph 3 of this Law).
- (5) When the court in first instance will make a decision with which it does not permit a settlement of the parties, it will stop with the procedure until this decision becomes final.

Article 308

- (1) The agreement of the parties for settlement is entered into the minutes.
- (2) A settlement is concluded when the parties sign the minutes after the minutes for the settlement has been read out.
- (3) Upon their request, the parties will be issued a verified transcript of the minutes in which the settlement has been entered.

Article 309

During the whole of the procedure, the court will pay attention ex officio whether the procedure refers to a case for which a court settlement was concluded earlier, and if it determines that the procedure is underway for a case for whic h a court settlement has been concluded earlier, it will dismiss the complaint.

Article 310

- (1) The person who intends to file a complaint may try to achieve a settlement through the court of first instance on whose territory the opposing party has residence respectively a place of dwelling.
- (2) The court to which such a proposal was directed will summon the opposing party and it will inform it of the proposal for settlement.
- (3) The expenses for this procedure are covered by the person that submits the proposal. "

G.1

Vous pouvez indiquer ci-dessous :

- tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre**
- les caractéristiques de votre système de mesures alternatives au règlement des litiges et les réformes majeures mises en œuvre au cours des deux dernières années**

In order to promote mediation as an alternative manner for resolution of disputes as well as one of the immediate effects of the reform of the judicial system in the Republic of Macedonia, according to which dispute resolution is promoted on a speedy, effective and economic manner, an office for mediation is organized in the Basic Court Skopje 2 Skopje.

Within the framework of the Initiative for free mediation for resolution of commercial disputes which was carried out in the Basic Court Skopje 2 Skopje in the course of April, May and June 2001, a total of 22 cases from the Commercial Department of the Court were directed towards free mediation. Of the total number of received cases, six cases are successfully concluded with achieved mediation agreements, in which the total amount of financial means that were subject in the cases resolved by mediation is 4.100.000,00 Denars, i.e. 66.450 Euros.

In the course of 2010 and 2011, the Ministry of Justice in cooperation with the IFC – Project Alternative Dispute Resolution – The Private Enterprise Partnership for Southeast Europe prepared the following publication in the area of mediation:

Handbook for judges and public prosecutors for the recognition of disputes adequate for mediation, Commentary to the Law on Mediation and Handbook for training of mediators.

Veillez indiquer les sources des réponses à la question 166

Association of Mediators of Macedonia

8. Exécution des décisions de justice

8. 1. Exécution des décisions civiles

8. 1. 1. Fonctionnement

169) Existe-t-il dans votre système judiciaire des agents d'exécution ?

- ☒ Oui
☐ Non

170) Nombre d'agents d'exécution

79

171) Les agents d'exécution sont-ils (plusieurs choix possibles):

- ☐ des juges ?
☒ des huissiers de justice exerçant en profession libérale réglementée par les autorités publiques ?
☐ des huissiers de justice attachés à une institution publique ?
☐ d'autres agents d'exécutions ?

Veuillez préciser leur statut et leurs compétences (pouvoirs):

Persons who perform public authorizations determined by law, out of the Courts, appointed according to the provisions of the Law, who decide directly on the actions to be taken, within their authorizations, in order to carry out the enforcement decision and take up the enforcement actions.

172) Existe-t-il une formation initiale ou un examen spécifique pour accéder à la profession d'agent d'exécution ?

- ☒ Oui
☐ Non

173) La profession d'agent d'exécution est-elle organisée par :

- ☒ une instance nationale ?
☐ une instance régionale ?
☐ une instance locale ?
☐ NAP (la profession n'est pas organisée)

174) Pour le justiciable, existe-t-il une transparence sur le coût prévisible des frais d'exécution ?

- ☒ Oui
☐ Non

175) Est-ce que les frais d'exécution sont librement négociés ?

☐ Oui☒ Non

176) Est-ce que la loi stipule des règles sur les frais d'exécution (même s'ils sont librement négociés) ?

☒ Oui☐ Non

Veillez indiquer la source de la réponse à la question 170 :

Ministry of Justice

8. 1. 2. Efficacité des services d'exécution

177) Existe-t-il un système de supervision et de contrôle de l'activité des agents d'exécution ?

☒ Oui☐ Non

178) Quelle est l'autorité chargée de superviser et de contrôler les agents d'exécution :

☒ une instance professionnelle ?☐ le juge ?☒ le ministère de la justice ?☐ le procureur ?☐ autre ?

Si autre, veuillez préciser :

The Ministry of Justice performs regular supervision of the work of enforcement agents and the Chamber of enforcement Agents, at least once a year. The Ministry also performs extraordinary supervision over the work of the enforcement agent and the Chamber of enforcement Agents at any time ex-officio or upon a request from a President of court from the territory where they are appointed.

The enforcement agents and the Chamber are obligated to provide insight into the acts and the records that they have to the authorised persons from the Ministry of Justice. The supervision by the Ministry of Justice is performed in the presence of the enforcement agent that is being supervised, the President of the Chamber, or a person authorised by the President of the Chamber, if the supervision is performed over the work of the Chamber. The report for the concluded supervision is delivered to the Chamber and to the supervised enforcement agent.

179) Des normes de qualité sont-elles formulées pour les agents d'exécution ?

☒ Oui☐ Non

Si oui, quels sont les critères de qualités utilisés ?

The Ministry of Justice forms the quality standards through the Law on enforcement and secondary legislation envisaged by the Law. During the enforcement, the enforcement agent are obliged to act immediately, to deal with the cases in the order in which they were received, efficiently and lawfully.

180) Qui est chargé de formuler ces normes de qualité ?

- ☒ un organisme professionnel
- ☐ le juge
- ☒ Ministère de la Justice
- ☐ autre

Si "autre", veuillez préciser :

181) Disposez-vous d'un mécanisme spécifique pour l'exécution des décisions de justice rendues contre des autorités publiques, y compris pour assurer le suivi de cette exécution?

- ☐ Oui
- ☒ Non

Si oui, veuillez préciser :

182) Disposez-vous d'un système de contrôle de l'exécution ?

- ☒ Oui
- ☐ Non

Si oui, veuillez préciser :

Party or participant in the execution has right to submit objection for irregularities in execution to the president of the competent court and to submit appeal against decision of the president of the court.

183) Quelles sont les principales plaintes des usagers concernant les procédures d'exécution ?

Veuillez n'en indiquer que 3 au maximum

- ☒ absence de toute exécution ?
- ☐ non exécution des décisions judiciaires rendues contre des autorités publiques ?
- ☐ manque d'information ?
- ☐ durée excessive ?
- ☒ pratiques illégales ?
- ☐ supervision insuffisante ?
- ☒ coût excessif ?
- ☐ autre ?

Si autre, veuillez préciser:

184) Votre pays a-t-il préparé ou adopté des mesures concrètes pour changer la situation concernant l'exécution des décisions de justice – en particulier les décisions rendues contre les autorités publiques?

☒ Oui

☐ Non

Si oui, veuillez préciser :

From 1 july - 31 december 2011 all enforcement cases that were in the courts will be trasfered to the bailifs.

185) Existe-t-il un système mesurant la durée des procédures d'exécution :

☒ pour les affaires civiles ?

☒ pour les affaires administratives ?

186) Pour un jugement concernant un recouvrement de créances, pouvez-vous estimer le délai de notification aux parties habitant dans la ville du siège de la juridiction ?

NA

187) Nombre de procédures disciplinaires initiées à l'encontre des agents d'exécution. Si "autre", veuillez le préciser dans la boîte "commentaire" ci-dessous.

[Si la procédure disciplinaire est intentée sur la base de plusieurs manquements, veuillez ne compter ces procédures qu'une seule fois, pour le manquement principal.]

Nombre total de procédures disciplinaires initiées (1+2+3+4)

☒ nombre : 12

1. pour faute déontologique

☐ nombre : 0

2. pour insuffisance professionnelle

☒ nombre : 12

3. pour délit pénal

☐ nombre : 0

4. Autre

☐ nombre : 0

Commentaire :

188) Nombre de sanctions prononcées à l'encontre des agents d'exécution.

Si "autre", veuillez le spécifier dans la boîte "commentaire" ci-dessous. S'il existe une disparité entre le nombre de procédures disciplinaires initiées et le nombre de sanctions, veuillez indiquer les raisons dans la boîte "commentaire" ci-dessous.

Nombre total de sanctions (1+2+3+4+5)

☒ nombre : 6

1. Réprimande

☒ nombre : 1

2. Suspension

☐ nombre : 0

3. Révocation

☐ nombre : 0

4. Amende

☒ nombre : 5

5. Autre

☐ nombre : 0

Commentaire :

H.1

Vous pouvez indiquer ci-dessous :

- **tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre**
- **les caractéristiques de votre système d'exécution des décisions civiles et les réformes majeures mises en œuvre au cours des deux dernières années**

From 1 july - 31 december 2011 all enforcement cases that were in the courts will be trasfered to the bailifs.

Veuillez indiquer les sources pour les réponses aux questions 186, 187 et 188 :

Chamber of enforcement agents

8. 2. Exécution des décisions pénales

8. 2. 1. Exécution des décisions pénales

189) Qui est chargé de l'exécution des décisions pénales? (plusieurs options possibles)

- ☒ Juge
- ☐ Procureur
- ☐ Services pénitentiaire et de probation
- ☒ Autre autorité

Veuillez préciser ses fonctions et compétences (ex. fonctions d'initiative ou de contrôle). Si "autre autorité", veuillez préciser :

With the amandments opn the Law on tax procedure from 2010, Public Revenue Bureau is responsible for execution of fines in criminal and misdemeanor cases.

190) En matière d'amendes prononcées par une juridiction pénale, existe-t-il des études permettant d'évaluer le taux de recouvrement effectif ?

- ☐ Oui
- ☒ Non

191) Si oui, quel est le taux de recouvrement ?

- ☐ 80-100%
- ☐ 50-79%
- ☐ moins de 50%
- ☒ ne peut être estimé

Veuillez indiquer la source ayant permis de répondre à cette question:

H.2

Vous pouvez indiquer ci-dessous :

- **tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre**
- **les caractéristiques de votre système d'exécution des décisions pénales et les réformes majeures mises en œuvre au cours des deux dernières années**

With the amandments opn the Law on tax procedure from 2010, Public Revenue Bureau is responsible for execution of fines in criminal and misdemeanor cases.

9. Notaires

9. 1. Notaires

9. 1. 1. Notaires

192) Existe-t-il des notaires dans votre pays ? Si non allez à la question 197

- ☒ Oui
☐ Non

193) Les notaires ont-ils un statut :

Si "autre", veuillez le préciser dans la boîte "commentaire" ci-dessous.

privé (sans contrôle d'une autorité publique)?		NAP
de profession libérale réglementée par les pouvoirs publics ?	☒ nombre	171
public?		NAP
autre ?		NAP

Commentaire :

194) Le notaire exerce-t-il une fonction (plusieurs réponses possibles):

- ☐ dans le cadre de la procédure civile ?
☐ dans le domaine du conseil juridique ?
☒ pour authentifier les actes/certificats ?
☒ autre ?

Si "autre", veuillez préciser :

other duties: payment orders and legacy procedure

195) Existe-t-il un système de supervision et de contrôle de l'activité des notaires ?

- ☒ Oui
☐ Non

196) Quelle est l'autorité chargée de superviser et de contrôler les notaires :

- ☒ une instance professionnelle ?
☐ le juge ?
☒ le ministère de la justice ?
☐ le procureur ?
☐ autre ?

Si "autre", veuillez préciser :

Notary Chamber

I.1

Vous pouvez indiquer ci-dessous :

- tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre**
- les caractéristiques de votre système notarial et les réformes majeures mises en œuvre au cours des deux dernières années**

Main reform in the field of notary is that they have competence to deal with payment orders and legacy procedure that are non - disputable

10. Interprètes judiciaires

10. 1. Interprètes judiciaires

10. 1. 1. Interprètes judiciaires

197) Le titre d'interprète judiciaire est-il protégé?

- ☒ Oui
☐ Non

198) La fonction d'interprète judiciaire est-elle régulée par des normes juridiques?

- ☒ Oui
☐ Non

199) Nombre d'interprètes judiciaires accrédités ou enregistrés :

3 685

200) Existe-t-il des critères relatifs à la qualité de l'interprétation dans les tribunaux ?

- ☒ Oui
☐ Non

Si oui, veuillez préciser (par exemple avoir passé avec succès un examen particulier) :
Quality of court interpreting is provided through exams for court interpreters conducted by commission established from the Minister of Justice, composed by the university professors in the field of language teaching.

New system of selection of interpreters with exam was introduced in 2008. According to new system, until the end of 2010, 524 interpreters have passed exam and they are appointed by the Minister of Justice as court interpreters. The rest of 3161 were appointed before exam was introduced.

201) Les tribunaux sont-ils responsables de la sélection des interprètes judiciaires ? Si non, veuillez indiquer dans la boîte "commentaire" ci-dessous quelle autorité est responsable de la sélection.

- Oui ☐ pour les recruter et/ou les nommer pour un mandat d'une certaine durée
Oui ☐ pour les recruter sur une base ad hoc en fonction des besoins d'une procédure spécifique
- ☒ Non

Commentaire :

According to the Court book of rules and other secondary legislation, court interpreter can become a person who has passed exam before commission established from the Minister of Justice, composed by the university professors in the field of language teaching. According to the Law on Courts, Court interpreters are appointed by the Minister of Justice.

J.1

Vous pouvez indiquer tout commentaire utile à l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre

Veillez indiquer la source pour répondre à la question 199 :

Ministry of Justice

11. Experts judiciaires

11. 1. Experts judiciaires

11. 1. 1. Experts judiciaires

202) Dans votre système, les experts interviennent-ils durant la procédure judiciaire comme (choix multiple possible):

- ☒ "Experts témoins" à qui les parties demandent d'apporter leur expertise pour soutenir leur argumentation
- ☒ "Experts techniques" qui mettent à la disposition du tribunal leurs connaissances scientifiques et techniques sur des questions de fait
- ☐ "Experts juristes" qui peuvent être consultés par le juge pour des questions de droit spécifiques ou qui ont pour tâche de soutenir le juge dans la préparation du travail judiciaire (mais qui ne participent pas au jugement)

203) Le titre d'expert judiciaire est-il protégé ?

- ☒ Oui
- ☐ Non

204) La fonction d'expert judiciaire est-elle régulée par des normes juridiques?

- ☒ Oui
- ☐ Non

205) Nombre d'experts judiciaires (experts techniques) accrédités ou enregistrés.

2 126

206) Existe-t-il des critères relatifs à l'exercice de la fonction d'expert judiciaire dans le cadre des procédures judiciaires ?

- ☒ Oui
- ☐ Non

Si oui, veuillez préciser, notamment les délais impartis pour présenter un rapport technique au juge :

According to the 245 from the aw on Civil Procedure, expert witness shall submit to the court his expert testimony and opinion in writing, within the time limit determined by the court, which can not be longer than 45 days or 60 days for more complex cases.

207) Les tribunaux sont-ils responsables de la sélection des experts judiciaires ?

Si non, veuillez indiquer dans la boîte "commentaire" ci-dessous quelle autorité est responsable de la sélection des experts judiciaires?

- Oui ☐ pour les recruter et/ou la nommer pour un mandat d'une certaine durée
- Oui ☐ pour les recruter sur une base ad hoc en fonction des besoins d'une procédure spécifique
- Non ☒.

Commentaire :

The Law on Expert Evidence adopted in 2010 regulates for the first time this substance in a uniform way, prescribing clear criteria for expert evidence to be presented by highly professional and qualified individuals, who meet the prescribed requirements and have passed a professional exam, and have obtained licences, which guarantees quality expert evidence by expert witnesses, who are registered in a Register of Expert Witnesses. The ongoing vocational education is also regulated. There are 5 secondary legislation items adopted, providing for the implementation of this law.

K.1

Vous pouvez indiquer tout commentaire utile à l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre

Veillez indiquer la source pour répondre à la question 205 :

Ministry of Justice

12. Réformes envisagées

12. 1. Réformes envisagées

12. 1. 1. Réformes

208) Veuillez fournir des informations sur le débat actuel dans votre pays sur le fonctionnement de la justice. Des réformes sont-elles en préparation ou envisagées. Si possible, respectez les catégories suivantes:

- 1. Programmes de réforme généraux**
- 2. Budget**
- 3. Tribunaux et Ministère Public (par exemple pouvoir et organisation, modifications structurelles -par exemple la réduction du nombre des tribunaux-, gestion et méthodes de travail, technologies de l'information, arriéré judiciaire et efficacité, frais de justice, rénovation et construction de nouveaux bâtiments)**
- 4. Conseil supérieur de la Magistrature**
- 5. Professionnels de la justice (juges, procureurs, avocats, notaires, agents d'exécution, etc.) : organisation, formation, etc.**
- 6. Réformes en matière civile, pénale et administrative, de conventions internationales et d'actes de coopération**
- 7. Exécution des décisions de justice**
- 8. Médiation et autres ADR**
- 9. Lutte contre la criminalité et système pénitentiaire**
- 10. Autres**

INDEPENDENCE AND IMPARTIALITY OF JUDICIARY

Aiming at improving the legislative framework, in order to further strengthen the independence of the judiciary and increase its efficiency, in 2010 the core reform laws were adopted, incorporating the best European practices, solutions and standards. On a long-term basis, they set the firm legislative base for independent and autonomous judiciary. They are, mainly, the Law on Academy for Judges and Public Prosecutors, Law amending the Law on Litigation, Law on Expert Testimonies, as well as Law on Assessment, and the package of laws adopted in November 2010.:the Law amending the Law on Courts; Law amending the Law on Judicial Council of the Republic of Macedonia; the Law amending the Law on Court Budget, the Law amending the Law on Court Budget, the Law amending the Law on Judicial Service; the Law on Administrative Disputes; the Law on Criminal Procedure.

- Law on Academy for Judges and Public Prosecutors - its purpose is to create high profile professional staff to perform the offices of a judge or public prosecutor, through redefinition of the requirements for enrolment of candidates for the initial training (BA in law, with average grade of at least 8, proficiency in at least one of the official languages of the European Union – out of which English is mandatory, computer proficiency); introduction of psychological test and test of integrity; increased duration of the initial training, to two years (9 months theoretical training and 15 months practical training); the right of the best-ranked candidates in the first stage of initial training – theoretical part – to decide whether they would perform the office of a judge or of a public prosecutor; as well as continuous vocational development of judges and public prosecutors.
- The Law amending the Law on Courts, redefines the competence of basic (lower) courts with basic and extended competence, redefines the general conditions for election of judges (BA in law, with average grade of at least 8, active knowledge of one of the official languages of the European Union, of which English is mandatory); it introduces tests of integrity and psychological tests; it introduces for the first time the career system when electing judges for higher court instances; it defines special conditions for election of judges; introduces the new, Higher Administrative Court, redefines provisions on disciplinary procedure and introduces new grounds to establish incompetence and unconscientiously work; introduces new principle of transparency, through mandatory establishing of public relations offices in courts, and appointing a responsible officer to work in those offices; establishes the obligation for courts to publish the decisions passed on the web-sites of the court within two days from the date of producing and signing them.
- The Law Amending the Law on Judicial Council of the Republic of Macedonia prescribes the procedure and defines objective and measurable criteria for monitoring and evaluation of the work of judges ; it regulates further the disciplinary procedure that establishes disciplinary responsibility of a judge and the procedure to establish incompetent and unconscientiously performance of the judicial office; it foresees mandatory, at least once a month, public session discussing all petitions

and grievances submitted by citizens and legal entities, regarding the work of judges and courts.

- An important segment for the independence of the judiciary is its financing, which was improved through the adoption of the Law amending the Law on Court Budget, establishing a fixed percentage for financing of judiciary, amounting to 0,8 percent GDP, which is twice as high as the current court budget. The level of 0,8 percent of GDP will be reached progressively, with equal INCREASEMENTS until 2015, whereby it is foreseen that in 2012 it reaches the level of 0,5% GDP, 0,6% in 2013, 0,7% in 2014 and 0,8% in 2015. Other new developments in the law are that in a case of rebalancing the Budget of the Republic of Macedonia, the funds to finance the judicial power could not be decreased. Within the Court Budget there are contingency funds as current reserve, and they must not exceed 2% of current expenditures of Court Budget. When allocating the funds from the Court Budget, at least 2,5% must be spent on vocational training of judges, law clerks, court police and other employees of courts.
- The Law on Management of Court Cases, foresees use of automated computer system to manage court cases; respect for legal deadlines for procedural action, as well as for the adoption, producing and publishing the court decisions; it foresees establishing of Taskforce to manage the case flow through the court, which proposes measures to prevent and reduce the backlog of cases, regulates the modalities of publication of court decisions on the web-site of the court.

EFFICIENCY OF THE JUDICIARY

To further increase the efficiency of the judiciary, several laws were produced and enacted, as follows:

- Law on Litigation, (vaction legis 1 year, in force as of 07.09.2011), - strengthens the legal certainty and contributes towards more efficient and more economical operation of courts, reducing the duration of procedures and creating more business-friendly climate. Most important developments in the law are the mandatory preparatory hearing, specified deadlines for procedural actions, increased quality of writs, introduced alternative dispute resolution modalities – mediation; improved system of service of writs and electronic service; introduced audio recording of hearings, by which the audio recording becomes an integral part of the court case.

To successfully implement the amendments to the Law on Litigation, regarding the procedure at hearings, a coordinative body on recording of hearings was established, involving USAID representatives and presidents of courts. On 18.04.2011 installation of the audio recording equipment began, in 30 courts, for 80 courtrooms. The new audio equipment consists of 5 (five) microphones for everyone attending the hearing, a mixing deck and a soundcard, through which the entire trial will be recorded in 4 (four) separate channels. This system will enable recording of the entire hearing within a single electronic record (on DVD or CD), and it also prints out an archive document, signed with the electronic signature of the trial judge.

In January 2011 the consolidated text of the Law on Litigation was adopted.

To successfully implement the amendments to the Law in practice, The Academy for Training of Judges and Public Prosecutors, realized a total of 14 trainings for judges from the civil law departments in courts.

- The Law on Expert Evidence regulates for the first time this substance in a uniform way, prescribing clear criteria for expert evidence to be presented by highly professional and qualified individuals, who meet the prescribed requirements and have passed a professional exam, and have obtained licences, which guarantees quality expert evidence by expert witnesses, who are registered in a Register of Expert Witnesses. The ongoing vocational education is also regulated. There are 5 secondary legislation items adopted, providing for the implementation of this law. Decisions to establish committees for professional exams for expert witnesses in respective areas. A working meeting was held on 20.04.2011 with the presidents of those committees, to decide on the timeframe of activities related to these professional exams for expert witnesses.

NOTARIAL SERVICES - In order to provide easier access to justice for the citizens, on 16.02.2011 a new Tariff for the Notaries Public was adopted, reducing the fee and costs for notarial services for up to 25,2%, and reducing, by 20%, the fee for the Notary Public for carrying out an inheritance procedure.

ENFORCEMENT - To implement the Law amending the Law on Enforcement, October 2010 saw the adoption of the Rules on Supervision over the Work of Chamber of Enforcement Agents of the Republic of Macedonia, as well as over the enforcement agents. In January 2011 the Chamber of Enforcement Agents adopted a new Tariff List for Fees and Compensation of other Costs related to the Work of Enforcement Agents reducing them by 32,1 % compared to the previous tariff, According to the analyses on enforcement of final decisions, the rate of enforced decisions in continuously growing; the rate of enforced cases for 2007 was 40%, for 2008 it was 47%, in 2009 it was 50%, while in 2010 the rate of enforced decisions was 54%.

REFORM OF PENAL LEGISLATION - The second segment of the reform of penal legislation, the

reform of penal procedural law, has been finalized by the adoption of the new Law on Criminal Procedure, in November 2010. (vacatio legis of 2 years). The Law foresees changes to the structure of the preliminary procedure and the trial procedure, as well to the competences and organization of the main participants in the procedure. Also, within the preliminary procedure, a new role, more active compared to the previous situation, is foreseen for the public prosecutors.